



**490E163=\***

**FR** Instructions d'utilisation (Utilisateur) ..... 3



## Sommaire

<b>1</b>	<b>Avant-propos .....</b>	<b>6</b>
<b>2</b>	<b>Description du produit.....</b>	<b>6</b>
2.1	Fonctionnement .....	6
2.2	Vue d'ensemble du produit .....	7
<b>3</b>	<b>Utilisation conforme .....</b>	<b>8</b>
3.1	Usage prévu .....	8
3.2	Indications .....	8
3.3	Contre-indications .....	8
3.3.1	Contre-indications absolues .....	8
3.3.2	Contre-indications relatives .....	8
<b>4</b>	<b>Sécurité .....</b>	<b>8</b>
4.1	Signification des symboles de mise en garde .....	8
4.2	Consignes générales de sécurité .....	8
4.3	Effets secondaires .....	9
4.4	Perturbations dues à des champs électromagnétiques.....	10
4.5	Autres remarques.....	10
4.6	Plaque signalétique et pictogrammes d'avertissement .....	10
4.6.1	Signalétique du produit.....	10
4.6.2	Plaque signalétique .....	11
4.6.3	Pictogrammes d'avertissement .....	12
<b>5</b>	<b>Livraison.....</b>	<b>12</b>
5.1	Contenu de la livraison .....	12
5.2	Entreposage.....	12
5.2.1	Entreposage en cas d'utilisation quotidienne .....	12
5.2.2	Entreposage en cas d'absence prolongée.....	12
<b>6</b>	<b>Mise en service du produit.....</b>	<b>13</b>
6.1	Consignes de sécurité .....	13
6.2	Mise en service.....	13
6.3	Réglages .....	13
6.3.1	Réglage de la commande.....	14
<b>7</b>	<b>Utilisation.....</b>	<b>14</b>
7.1	Produit prêt à fonctionner.....	14
7.2	Accoudoirs.....	14
7.2.1	Démontage/montage des accoudoirs .....	14
7.2.2	Relevage/rabattement des accoudoirs .....	15
7.2.3	Réglage des accoudoirs .....	15
7.3	Repose-jambe .....	15
7.3.1	Rabattement de la palette vers le haut/bas .....	15
7.4	Dossier .....	16
7.4.1	Relevage/rabattement du dossier .....	16
7.4.2	Réglage de l'inclinaison du dossier .....	16
7.5	Montée dans le fauteuil roulant et transfert .....	17
7.6	Commande .....	17
7.6.1	Boîtier de commande .....	17
7.6.2	Touches et affichage .....	18
7.7	Fonctions de conduite .....	19
7.7.1	Consignes de sécurité.....	19
7.7.2	Consignes relatives à la conduite du fauteuil .....	21
7.7.3	Mise en marche et arrêt .....	22
7.7.4	Sélection des niveaux de vitesse .....	23
7.7.5	Conduite.....	23
7.7.6	Autonomie.....	24
7.7.7	Anti-bascule .....	24
7.7.8	Dispositif antidémarrage .....	24

7.7.9	Ajustement des propriétés de conduite .....	25
7.8	Déverrouillage et verrouillage du frein .....	25
7.9	Batteries/charge .....	26
7.9.1	Consignes de sécurité .....	26
7.9.2	Généralités .....	26
7.9.3	Consignes relatives à la charge de la batterie .....	27
7.9.4	Chargeur .....	27
7.9.5	Chargement des batteries .....	27
7.10	Siège .....	29
7.10.1	Consignes de sécurité .....	29
7.10.2	Coussin d'assise .....	29
7.11	Ceinture de positionnement (ceinture pelvienne) .....	29
7.11.1	Ajustement .....	30
7.11.2	Utilisation .....	31
7.12	Autres options .....	32
7.12.1	Éclairage .....	32
7.12.1.1	Éclairage pour circulation sur la voie publique .....	32
7.12.1.2	Éclairage (non adapté à la circulation sur la voie publique) .....	33
7.12.2	Support du boîtier de commande .....	33
7.12.3	Support de la commande pour accompagnateur .....	34
7.12.3.1	Modification de la position du boîtier de commande/module à touches .....	34
7.12.4	Sangle de positionnement du pied .....	35
7.12.5	Pelote de poitrine et d'épaules .....	36
7.12.5.1	Ajustement .....	36
7.12.5.2	Utilisation .....	37
7.12.6	Panier de rangement .....	38
7.12.7	Aperçu des autres options .....	38
7.13	Démontage et transport .....	39
7.13.1	Consignes de sécurité .....	39
7.13.2	Réduction de l'encombrement .....	39
7.13.3	Préparation au transport .....	40
7.14	Utilisation dans des véhicules adaptés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR) .....	40
7.14.3	Restrictions d'utilisation .....	43
7.15	Entretien .....	44
7.15.1	Consignes de sécurité .....	44
7.15.2	Nettoyage .....	44
7.15.3	Désinfection .....	44
<b>8</b>	<b>Maintenance et réparations .....</b>	<b>44</b>
8.1	Maintenance .....	44
8.1.1	Intervalles de maintenance .....	45
8.2	Réparation .....	46
8.2.1	Remplacement d'un éclairage défectueux .....	46
8.2.2	Remplacement de la batterie .....	46
8.3	Dépannage .....	46
8.3.1	Types d'affichage .....	46
8.3.2	Comportement à adopter en cas d'avertissement et d'erreur .....	46
8.3.3	Aperçu des erreurs relatives à la commande du fauteuil roulant .....	47
8.4	Comportement à adopter en cas de pannes .....	48
<b>9</b>	<b>Mise au rebut .....</b>	<b>48</b>
9.1	Consignes de sécurité .....	48
9.2	Consignes relatives à la mise au rebut .....	48
<b>10</b>	<b>Informations légales .....</b>	<b>49</b>
10.1	Responsabilité .....	49
10.2	Garantie commerciale .....	49
10.3	Avis de confidentialité .....	49
10.4	Durée de vie .....	49
<b>11</b>	<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>49</b>

---

<b>12</b>	<b>Annexes.....</b>	<b>52</b>
12.1	Valeurs limites pour les fauteuils roulants transportables dans les trains .....	52
12.2	Données sur les émissions sonores.....	52

# 1 Avant-propos

## INFORMATION

Date de la dernière mise à jour : 2021-12-03

- ▶ Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce document avant d'utiliser le produit ainsi que respecter les consignes de sécurité.
- ▶ Demandez au personnel spécialisé de vous expliquer comment utiliser le produit en toute sécurité.
- ▶ Adressez-vous au personnel spécialisé si vous avez des questions concernant le produit ou en cas de problèmes.
- ▶ Signalez tout incident grave survenu en rapport avec le produit, notamment une aggravation de l'état de santé, au fabricant et à l'autorité compétente de votre pays.
- ▶ Conservez ce document.

## INFORMATION

- ▶ Il est possible d'obtenir de nouvelles informations sur la sécurité et les rappels du produit ainsi que la déclaration de conformité en écrivant à [ccc@ottobock.com](mailto:ccc@ottobock.com) ou auprès du service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème ou 4ème de couverture).
- ▶ Il est possible de commander le fichier PDF de ce document en écrivant à [ccc@ottobock.com](mailto:ccc@ottobock.com) ou auprès du service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème ou 4ème de couverture). Le fichier PDF peut également s'afficher dans un format agrandi.

Vous avez opté pour un produit qui vous offrira de nombreuses possibilités d'utilisation au quotidien, que ce soit à votre domicile ou en milieu extérieur.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec son maniement, son fonctionnement et son utilisation afin d'éviter toute blessure. La présente notice d'utilisation vous fournit les connaissances nécessaires.

### **Veillez respecter tout particulièrement les points suivants :**

- Le personnel spécialisé est chargé d'initier tous les utilisateurs et/ou leurs accompagnateurs à l'utilisation du produit. À l'aide des consignes de sécurité de la présente notice d'utilisation, le personnel spécialisé doit notamment expliquer les risques résiduels aux utilisateurs et/ou aux accompagnateurs.
- Le produit a été ajusté aux besoins de l'utilisateur. Seul le personnel spécialisé est autorisé à procéder à des modifications ultérieures. Nous conseillons de procéder **1 fois par an** au contrôle de l'ajustement du produit pour garantir sur la durée un appareillage optimal. Il est recommandé de procéder à un ajustement **1 fois tous les six mois** notamment pour les utilisateurs dont l'anatomie se modifie (p ex. les mensurations, le poids).
- Notez l'adresse et le numéro de téléphone du personnel spécialisé correspondant et gardez ces coordonnées avec vous, notamment lors des déplacements à l'extérieur. En cas de panne, avertissez immédiatement le personnel spécialisé. Indiquez alors tous les détails importants pour obtenir rapidement de l'aide.
- Votre produit est susceptible de différer des variantes représentées. Les options décrites dans les présentes instructions d'utilisation ne sont pas toutes installées sur votre produit.
- Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques relatives à la version décrite dans les présentes instructions d'utilisation.

## 2 Description du produit

### 2.1 Fonctionnement

Le fauteuil roulant permet uniquement de transporter une personne qui se trouve sur l'assise.

L'utilisation du fauteuil roulant est possible sur un sol stable à l'intérieur et à l'extérieur (catégorie B de la norme EN 12184).

Le système d'entraînement est alimenté par deux batteries de 12 V. Le produit dispose d'une traction arrière qui permet de franchir facilement les obstacles tout en assurant une bonne stabilité directionnelle et un petit rayon de braquage.

Le pilotage du fauteuil roulant électrique s'effectue avec la commande de fauteuil roulant nVR2 (consulter la page 17). Elle dispose d'un boîtier de commande permettant de saisir les indications de conduite et d'afficher le statut en cours, ainsi que d'un contrôleur qui pilote les moteurs d'entraînement à partir des données saisies.

Ce fauteuil roulant électrique se caractérise particulièrement par :

- Des dimensions compactes et une utilisation simple
- Conception à châssis ouvert
- Stabilité directionnelle sur des terrains accidentés également

- Réglage facile de la profondeur d'assise et de la longueur du segment jambier
- Un entretien facile grâce à un accès très aisé à tous les éléments.

## 2.2 Vue d'ensemble du produit



- |   |   |    |  |
|---|---|----|--|
| 1 | Dossier   | 8  | Repose-pied avec palette               |
| 2 | Accoudoir (relevable)                           | 9  | Roue directrice                        |
| 3 | Boîtier de commande avec joystick               | 10 | Roue motrice                           |
| 4 | Coussin d'assise                                | 11 | Anti-bascule avec roulettes            |
| 5 | Ceinture de positionnement (ceinture pelvienne) | 12 | Moteurs avec déverrouillage des freins |
| 6 | Châssis à suspension automatique                | 13 | Réglage de l'inclinaison du dossier    |
| 7 | Protection des batteries                        | 14 | Barre de poussée                       |

### 3 Utilisation conforme

Seule une utilisation conforme respectant les consignes de la présente notice d'utilisation permet un usage en toute sécurité du produit. La responsabilité finale d'un fonctionnement exempt d'accident incombe à l'utilisateur.

#### 3.1 Usage prévu

Le fauteuil roulant permet aux personnes souffrant provisoirement ou définitivement d'un handicap partiel ou total des membres inférieurs, ou avec une incapacité à se tenir debout, de se déplacer de façon autonome à l'intérieur et à l'extérieur.

Le produit est adapté aux utilisateurs dont l'anatomie (p ex. les mensurations, le poids) permet l'utilisation conforme du produit et dont la peau est intacte.

Le fauteuil roulant doit être utilisé exclusivement avec les options proposées avec le produit.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de combinaison avec des dispositifs médicaux et/ou des accessoires d'autres fabricants ne faisant pas partie du système modulaire.

#### 3.2 Indications

- Mobilité légèrement à fortement limitée ou complètement limitée

#### 3.3 Contre-indications

##### 3.3.1 Contre-indications absolues




- Aucune connue

##### 3.3.2 Contre-indications relatives

- Conditions physiques ou psychiques requises non remplies


### 4 Sécurité


#### 4.1 Signification des symboles de mise en garde

 <b>AVERTISSEMENT</b>	Mise en garde contre les éventuels risques d'accidents et de blessures graves.
 <b>PRUDENCE</b>	Mise en garde contre les éventuels risques d'accidents et de blessures.
 <b>AVIS</b>	Mise en garde contre les éventuels dommages techniques.

#### 4.2 Consignes générales de sécurité

##### Risques dus à une utilisation incorrecte du produit

 <b>AVERTISSEMENT</b>
<b>Utilisation non conforme du produit</b> Chute, basculement et collision dus à une erreur d'utilisation
<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Seul un utilisateur bien informé est autorisé à utiliser le produit.</li><li>▶ L'utilisateur ou l'accompagnateur doit demander au personnel spécialisé de lui expliquer comment utiliser le produit.</li><li>▶ Prière de prendre le temps de lire attentivement la présente notice d'utilisation.</li><li>▶ Il est interdit d'utiliser le produit en cas de fatigue importante ainsi que sous l'emprise de l'alcool, de médicaments ou de drogues.</li><li>▶ L'utilisation du produit par un utilisateur dont les déficiences cognitives limitent temporairement ou durablement sa vigilance et sa faculté de jugement est <b>interdite</b>.</li><li>▶ Respecter le code de la route pour tous les déplacements sur la voie publique.</li></ul>

 <b>AVERTISSEMENT</b>
<b>Utilisation non autorisée</b> Pincement, écrasement, happement, basculement et chute dus à une mauvaise manipulation
<ul style="list-style-type: none"><li>▶ N'utilisez pas le produit à d'autres fins que son usage prévu.</li><li>▶ Il est interdit de transporter plus d'une personne à la fois avec le produit.</li></ul>



**⚠ AVERTISSEMENT****Surcharge**

Blessures graves en raison d'un basculement du produit dû à une surcharge, détérioration du produit

- ▶ Ne pas dépasser la charge maximale admise (voir la plaque signalétique et le chapitre « Caractéristiques techniques »).

**⚠ AVERTISSEMENT****Dépassement de la durée de vie**

Blessures graves occasionnées par le non-respect des consignes du fabricant

- ▶ Une utilisation du produit dépassant la durée de vie prévue et indiquée entraîne une augmentation des risques résiduels.
- ▶ Respectez la durée de vie indiquée.

**⚠ PRUDENCE****Lésions cutanées**

Lésions cutanées ou points de pression dus à une charge excessive

- ▶ Avant d'utiliser le produit et pendant son utilisation, vérifiez que la peau est intacte.
- ▶ Veillez à un soin minutieux de la peau ainsi qu'à soulager les points de pression en interrompant l'utilisation du produit.
- ▶ En cas de lésions cutanées ou d'autres problèmes, cessez d'utiliser le produit. Consultez le personnel spécialisé.

**⚠ PRUDENCE****Utilisation du produit pour les examens diagnostiques et les traitements thérapeutiques**

Altération des résultats de l'examen ou de l'efficacité des traitements en raison des interactions du produit avec les appareils utilisés

- ▶ Veillez à ce que les examens et les traitements soient effectués exclusivement dans les conditions prescrites.

**⚠ PRUDENCE****Températures extrêmes**

Hypothermie ou brûlures au contact des pièces, défaillance des pièces

- ▶ N'exposez pas le produit à des températures extrêmes (par ex. rayonnement solaire, sauna, froid extrême).
- ▶ Ne placez pas le produit à proximité directe d'appareils de chauffage.

**AVIS****Utilisation dans des conditions ambiantes inappropriées**

Endommagement du produit dû à des températures trop élevées ou trop basses

- ▶ Utilisez le produit uniquement dans une plage de température comprise entre **-15 °C et +40 °C (5 °F et +104 °F)**.

**4.3 Effets secondaires**

Lors de l'utilisation du produit, les effets secondaires suivants peuvent survenir :

- Cervicalgie, myalgie et arthralgie
- Troubles de la circulation sanguine, escarre

En cas de maux, un médecin ou un thérapeute doit être consulté.

## 4.4 Perturbations dues à des champs électromagnétiques

### PRUDENCE

#### Champs électromagnétiques d'autres appareils électriques

Chute, collision avec des personnes ou des objets dues à une perturbation des signaux de commande du fauteuil roulant électrique

- ▶ Le fauteuil roulant électrique respecte toutes les directives relatives à la CEM et normes applicables et a fait l'objet de contrôles correspondants.
- ▶ Dans certaines conditions, il est toutefois possible que la commande du produit soit perturbée par des champs électromagnétiques d'autres appareils (p. ex. dus à des stations de radio et de télévision, des radios amateurs (HAM), des radiotéléphones, des appareils médicaux émettant des radiations et des téléphones portables). Cela peut avoir une influence sur la commande et entraîner une modification intempestive des propriétés de conduite.
- ▶ Dans une telle situation, éloigner le produit de la zone de portée des émissions de la source de perturbation ou éteindre la source de perturbation. Si cela n'est pas possible, éteindre la commande du produit et informer le personnel spécialisé.
- ▶ Il est plutôt improbable que d'autres appareils portables et électriques provoquent des perturbations (p. ex. dues à des téléphones sans fil, des ordinateurs portables, des tablettes, des montres connectées, des radios, des rasoirs électriques ou des brosses à dents électriques).

### INFORMATION

- ▶ Il n'est pas possible d'exclure que le produit perturbe d'autres appareils présents dans son environnement en raison de ses propres champs électromagnétiques (p. ex. des systèmes d'alarmes dans des magasins ou des portes automatiques).
- ▶ Dans une telle situation, éloigner le produit de la zone de portée des émissions ou éteindre la commande du fauteuil roulant électrique.

## 4.5 Autres remarques

### INFORMATION

Les numéros de série indispensables pour toute demande de renseignements et toute commande de pièces de rechange et d'accessoires figurent sur la plaque signalétique. Le chapitre « Plaque signalétique » explique toutes les informations fournies par la plaque signalétique (consulter la page 11).

## 4.6 Plaque signalétique et pictogrammes d'avertissement

### 4.6.1 Signalétique du produit

Les plaques d'avertissement et signalétiques sont apposées aux emplacements suivants :



Plaques d'avertissement et plaques signalétiques du fauteuil roulant électrique

#### 4.6.2 Plaque signalétique

Les plaques signalétiques se trouvent sur le côté du châssis, sous le siège.

Étiquette	Signification
<b>ottobock.</b> A C → max. Zuladung: XXX kg/XXX lb D → max. Steigfähigkeit: X%/XX % E → max. Geschw.keit: XX km/h F → zul. Achslast vorn: XXX kg/XXX lb G → zul. Achslast hinten: XXX kg/XXX lb H → zul. Gesamtgewicht: XXX kg/XXX lb B Otto Bock Mobility Solutions GmbH Lindenstraße 13 – 07426 Königsee/Germany Made in XXXX – www.ottobock.com I SN MMMSYYWWPPXXX J K YYY-MM-DD	<b>A</b> Nom du fabricant <b>B</b> Marquage CE <b>C</b> Charge maximale admise (voir chapitre « Caractéristiques techniques ») <b>D</b> Capacité de montée maximale (voir chapitre « Caractéristiques techniques ») <b>E</b> Vitesse maximale (voir chapitre « Caractéristiques techniques »)
<b>ottobock.</b> MD L M i N O REF P SN (21) 0MMMSYYWWPPXXX Q GTIN (01) 04064406XXXXXX	<b>F</b> Charge admise sur l'axe à l'avant <b>G</b> Charge admise sur l'axe à l'arrière <b>H</b> Poids total admis <b>I</b> Coordonnées du fabricant/adresse <b>J</b> Numéro de série <sup>1)</sup> <b>K</b> Date de fabrication <sup>2)</sup> <b>L</b> Symbole pour dispositif médical (Medical Device) <b>M</b> <b>AVERTISSEMENT !</b> Lire la notice d'utilisation avant toute utilisation du produit. Respectez les consignes de sécurité importantes (par ex. avertissements, mesures de précaution). <b>N</b> Symbole de collecte sélective des appareils électriques et électroniques. Il est interdit de mettre au rebut les composants du fauteuil roulant électrique et les batteries avec les ordures ménagères. <b>O</b> Référence du fabricant pour la version du produit <b>P</b> Numéro de série (PI) <sup>3),1)</sup> <b>Q</b> Référence internationale (Global Trade Item Number) (DI) <sup>4)</sup>



<sup>1)</sup> MMM = modèle/version du modèle ; S = codage vitesse ; YY = année de fabrication ; WW = semaine de fabrication ; PP = lieu de fabrication ; XXX = numéro courant de production

2) YYYY = année de fabrication ; MM = mois de fabrication ; DD = jour de fabrication

3) UDI-PI selon la norme GS1 ; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI selon la norme GS1 ; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

### 4.6.3 Pictogrammes d'avertissement

Étiquette	Signification
	<b>A</b> Mode de conduite électrique : frein du moteur verrouillé
	<b>B</b> Mode de conduite manuel : frein du moteur déverrouillé
	Point de fixation / œillet de fixation permettant d'attacher le produit dans un véhicule destiné au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR)

## 5 Livraison

### 5.1 Contenu de la livraison

En général, le fauteuil roulant électrique est prêt à l'emploi à sa livraison.

La livraison comprend :

- Fauteuil roulant électrique ajusté avec ses composants principaux
- Chargeur
- les instructions d'utilisation (utilisateur)
- Notice d'utilisation relative aux accessoires (en fonction de l'équipement)

### 5.2 Entreposage

#### 5.2.1 Entreposage en cas d'utilisation quotidienne

Il convient de toujours entreposer le fauteuil roulant électrique à l'abri des nuisances d'extérieur.

Il est impératif de désactiver la commande.

#### 5.2.2 Entreposage en cas d'absence prolongée

**AVIS**

#### Décharge totale

Dégradation de la batterie due au courant de veille

- ▶ Débrancher le câble de batterie du contrôleur en cas d'inutilisation du produit pendant plus de 3 jours (consulter la page 14).

Si le fauteuil roulant électrique n'est pas utilisé pendant plus de **3 jours**, il convient de respecter les consignes suivantes :

#### Conditions d'entreposage

- Protéger le fauteuil roulant électrique des nuisances extérieures en l'entreposant dans une pièce fermée, à l'abri de l'humidité et suffisamment aérée. Indications concrètes relatives aux conditions d'entreposage : consulter la page 49.
- Protéger les roues du gel au sol, par exemple en les déchargeant complètement à l'aide d'un tréteau ou de planches en bois.
- Veiller à ne jamais placer le produit trop près de sources de chaleur. En cas d'immobilisation prolongée ou de fort réchauffement des pneus (par ex. à proximité d'un radiateur ou en cas de rayonnement solaire important derrière des vitres), les pneus peuvent se déformer durablement.
- Faire tourner les roues une fois par semaine afin d'empêcher un dégonflement des pneus dû à l'immobilisation.
- En cas d'entreposage prolongé, entreposer le fauteuil roulant électrique de sorte que les roues ne soient pas en contact avec le sol.

### Remarques relatives aux pneus

- En cas d'immobilisation du fauteuil roulant électrique pendant une durée de plusieurs jours, un changement de couleur permanent peut éventuellement se produire au niveau des points de contact des pneus avec le sol. Veiller par conséquent à poser le produit sur un support adéquat en cas d'immobilisation prolongée.
- Éviter de laisser le produit à l'extérieur lorsque cela n'est pas nécessaire. Une exposition directe au rayonnement solaire (UV) accélère le vieillissement des pneus. En résulte un durcissement superficiel du profil qui entraîne le détachement de particules au niveau des angles du profil de pneu.
- Dès que le profil des pneus est inférieur à **1 mm (0,04")**, ils doivent être remplacés afin de garantir une tenue de route fiable.
- Les pneus doivent être changés tous les **2 ans**, quel que soit leur degré d'usure.
- Toute inutilisation prolongée des fauteuils roulants électriques munis de pneus en polyuréthane peut provoquer une déformation des roues (dégonflement des pneus dû à l'immobilisation). Ces déformations disparaissent avec le temps dès que le fauteuil roulant roule à nouveau.

## 6 Mise en service du produit

### 6.1 Consignes de sécurité

#### Dangers généraux lors de la mise en service

##### **AVERTISSEMENT**

#### Utilisation inappropriée des emballages

Risque d'étouffement en raison du non-respect du devoir de surveillance

- ▶ Veillez à maintenir les emballages hors de la portée des enfants.

##### **AVERTISSEMENT**

#### Déplacements incontrôlés des pièces pendant les opérations de réglage

Pincement, écrasement et chocs dus au non-respect des consignes de maintenance et de réparation

- ▶ Veillez à ne jamais passer une partie de votre corps (mains ou tête par ex.) dans une zone dangereuse.
- ▶ Effectuez les opérations de réglage en vous faisant aider par une tierce personne.

##### **AVERTISSEMENT**

#### Modification des réglages par l'utilisateur

Blessures graves de l'utilisateur provoquées par des modifications non autorisées du produit

- ▶ Conservez les réglages effectués par le personnel spécialisé. Les seuls réglages que vous pouvez modifier vous-même sont décrits dans le chapitre « Utilisation » de la présente notice d'utilisation.
- ▶ En cas de problèmes, veuillez vous adresser au personnel spécialisé qui a procédé aux réglages de votre produit.

##### **PRUDENCE**

#### Raccords à vis non serrés

Pincement, écrasement, basculement et chute de l'utilisateur dus à une erreur de montage

- ▶ Après avoir procédé à l'ensemble des ajustements ou des réglages autorisés par le fabricant, resserrez les vis/écrous de fixation. Respectez les couples de serrage indiqués.

### 6.2 Mise en service

Le personnel spécialisé livre le fauteuil roulant électrique entièrement monté et prêt à fonctionner.

Les opérations supplémentaires suivantes sont éventuellement requises :

- Branchement du câble de batterie (consulter la page 14)
- Recharge de la batterie (consulter la page 27)
- Relever le dossier (consulter la page 16)
- Installation des accoudoirs (consulter la page 14).

### 6.3 Réglages

L'utilisateur ou l'accompagnateur est autorisé à effectuer uniquement les réglages précis cités ci-dessous. Pendant les opérations de réglage, l'utilisateur doit être assis en position droite sur le fauteuil roulant électrique.

- Réglage de l'inclinaison du dossier (consulter la page 16)
- Réglage de la hauteur des accoudoirs (consulter la page 15)
- Réglage de la ceinture de positionnement (ceinture pelvienne) (consulter la page 29)

Seul le personnel spécialisé est autorisé à procéder aux réglages dépassant ce cadre.

Avant de procéder au réglage, il convient de nettoyer minutieusement toutes les pièces du produit.

### 6.3.1 Réglage de la commande

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Configuration erronée de la commande

Chute, basculement, collision dus à un réglage non correct des paramètres

- ▶ Seul le personnel spécialisé est autorisé à modifier les réglages des paramètres. Le fabricant ou le fabricant de la commande déclinent toute responsabilité quant aux dommages éventuels causés par des réglages des paramètres non corrects et non adaptés aux capacités de l'utilisateur.

Si nécessaire, le personnel spécialisé peut adapter les paramètres préconfigurés de la commande du fauteuil roulant aux besoins réels de l'utilisateur.

## 7 Utilisation

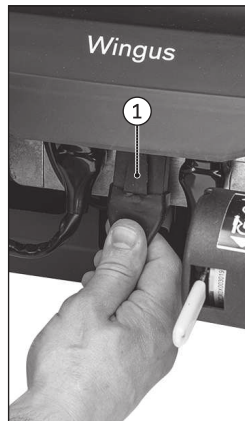
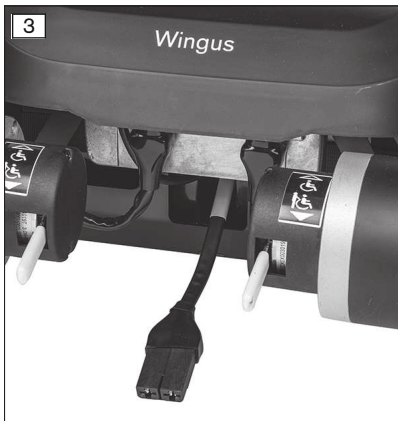
### 7.1 Produit prêt à fonctionner

#### INFORMATION

En cas d'inutilisation sur une période prolongée, il est conseillé de débrancher le câble de batterie de la prise du contrôleur.

**Avis :** lorsque le produit est remis à l'utilisateur, le câble de batterie est en principe déjà branché à la prise du contrôleur et le fauteuil roulant électrique est ainsi prêt à fonctionner.

Dans le cas contraire, il faut brancher le câble à la prise. Cette dernière se trouve sous la face arrière de la protection des batteries.



#### Branchement du câble de batterie

- 1) Saisir la fiche du câble de batterie. La fiche se trouve entre les moteurs, sous la protection des batteries (voir ill. 3, à gauche).
- 2) Brancher la fiche à la prise du contrôleur (voir ill. 3, à droite).

#### Débranchement du câble de batterie

- 1) Débrancher du contrôleur la fiche du câble de batterie. Pour cela, appuyer sur la patte d'encliquetage (voir ill. 3, pos. 1).
- 2) Laisser pendre librement le câble de batterie (voir ill. 3, à gauche).

### 7.2 Accoudoirs

#### ⚠ PRUDENCE

##### Zones de pincement apparentes

Pincement, écrasement des membres du corps en raison d'une mauvaise manipulation

- ▶ Ne pas placer les doigts dans la zone à risque au moment de rabattre ou de relever les accoudoirs.

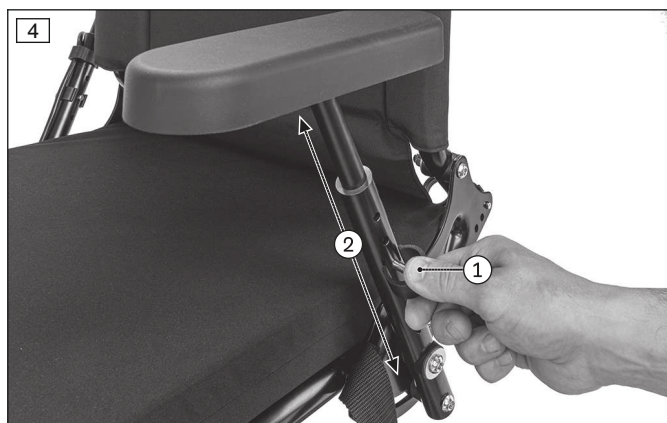
#### INFORMATION

Pour ajuster ultérieurement la position du boîtier de commande, prière de s'adresser au personnel spécialisé.

Les accoudoirs apportent du soutien à l'utilisateur au niveau des avant-bras.

#### 7.2.1 Démontage/montage des accoudoirs

Il est possible de retirer les accoudoirs, si besoin est.



### Retrait de l'accoudoir

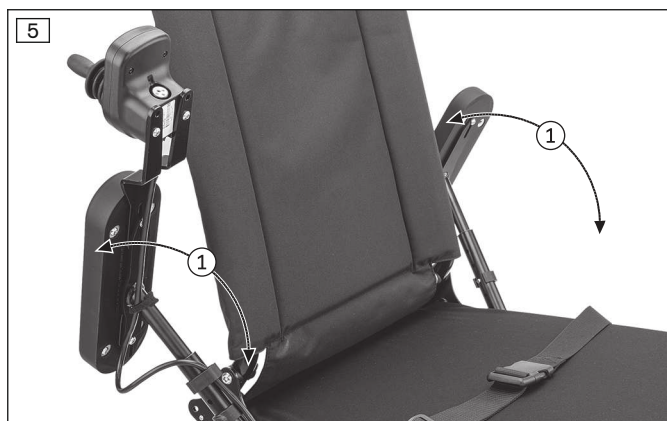
- 1) Retirer manuellement les tiges de blocage (voir ill. 4, pos. 1).
- 2) Retirer l'accoudoir vers le haut et le déposer (voir ill. 4, pos. 2).
- 3) **Uniquement pour accoudoir avec boîtier de commande :**
  - Éteindre la commande (consulter la page 17).
  - Pour transporter le fauteuil roulant électrique, poser l'accoudoir sur le siège.

### Montage de l'accoudoir

- 1) Emboîter l'accoudoir dans le guidage et le placer à la hauteur souhaitée (voir ill. 4, pos. 2).  
**INFORMATION: Une tôle de retenue se trouve sous le rembourrage de l'accoudoir. La courbure de cette tôle est toujours dirigée vers l'extérieur lorsque l'accoudoir est monté.**
- 2) Poser de nouveau les tiges de blocage (voir ill. 4, pos. 1).

## 7.2.2 Relevage/rabattement des accoudoirs

Afin de faciliter la montée par le côté dans le produit, les accoudoirs peuvent si nécessaire être basculés vers l'arrière.



### Basculement vers l'arrière ou l'avant des accoudoirs

- 1) Saisir l'accoudoir d'une main.
- 2) Relever l'accoudoir vers l'arrière jusqu'à la butée (voir ill. 5, pos. 1).
- 3) Après la montée dans le produit, rabattre de nouveau les accoudoirs.

## 7.2.3 Réglage des accoudoirs

L'utilisateur peut lui-même ajuster la hauteur des accoudoirs (voir chapitre précédent).

En outre, le personnel spécialisé peut ultérieurement ajuster la profondeur et la largeur entre les accoudoirs.

## 7.3 Repose-jambe

Le repose-pied central permet à l'utilisateur de poser ses pieds.

Le personnel spécialisé a ajusté la hauteur de la palette à la longueur des jambes de l'utilisateur. Le personnel spécialisé a réglé l'inclinaison de la palette de sorte que les articulations des pieds de l'utilisateur puissent adopter une position de repos confortable.

### 7.3.1 Rabattement de la palette vers le haut/bas

#### **PRUDENCE**

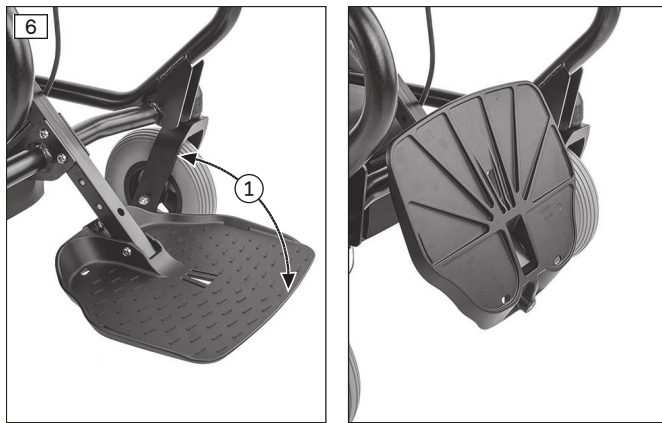
#### Zones d'écrasement accessibles

Coincement et pincement provoqués par une mauvaise manipulation

- ▶ Ne pas placer les doigts dans la zone à risque au moment de rabattre ou de déplier la palette.

La plaque de pied permet à l'utilisateur de poser ses pieds.

Afin de faciliter la montée sur le produit, il est possible de relever la plaque de pied.



#### Rabattement de la palette vers le haut/bas

- 1) Saisir la palette à l'avant.
- 2) Relever ou rabattre la palette (voir ill. 6, pos. 1).

## 7.4 Dossier

### **⚠ PRUDENCE**

#### Zones d'écrasement accessibles

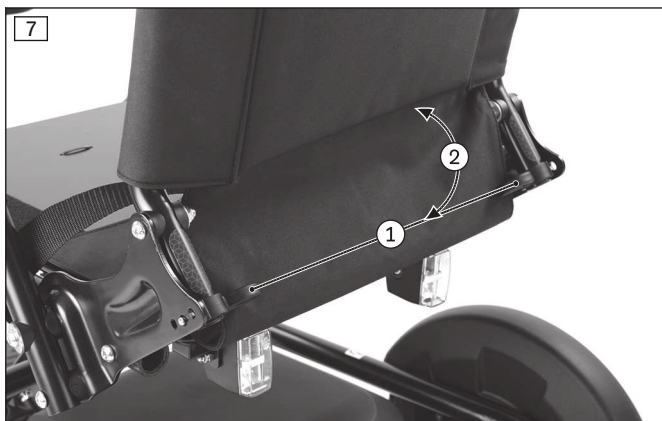
Coincement et pincement provoqués par une mauvaise manipulation

- ▶ Ne placez pas vos doigts dans la zone à risque au moment de rabattre ou de déplier le dossier.

Le dossier soutient le buste et réduit les zones de pression.

### 7.4.1 Relevage/rabattement du dossier

Il se peut que le fauteuil roulant soit livré avec le dossier rabattu vers le bas. Il convient de le relever et de le fixer avant l'utilisation.



#### Relevage du dossier

- 1) Basculer les accoudoirs vers l'arrière (consulter la page 15).
- 2) Retirer manuellement les tiges de blocage du dossier des deux côtés (voir ill. 7, pos. 1).
- 3) Soulever le dossier et le placer sur la position de votre choix (voir ill. 7, pos. 2).
- 4) Vérifier que le verrouillage est correct en tirant le dossier.
- 5) Basculer les accoudoirs vers l'avant (consulter la page 15).

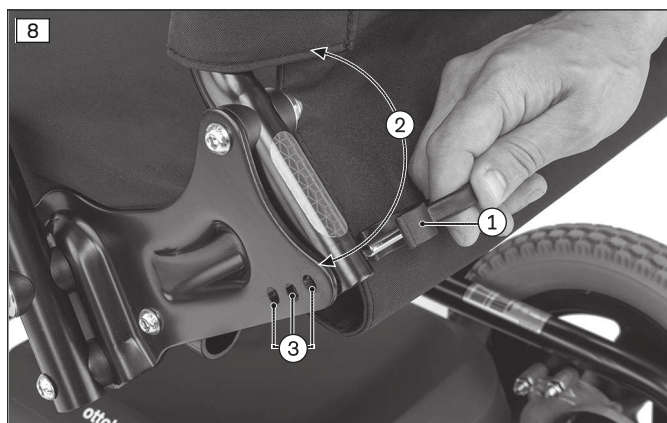
#### Rabattement du dossier vers le bas

- 1) Basculer les accoudoirs vers l'arrière (consulter la page 15).
- 2) Retirer manuellement les tiges de blocage du dossier des deux côtés (voir ill. 7, pos. 1).
- 3) Poser le dossier sur le siège.
- 4) Basculer les accoudoirs vers l'avant (consulter la page 15).

### 7.4.2 Réglage de l'inclinaison du dossier

L'inclinaison du dossier peut être ajustée aux besoins individuels de l'utilisateur. Au cours de ce réglage, le siège doit être vide.





- 1) Sur les côtés gauche et droit, retirer manuellement les tiges de blocage placées en bas du tube de dossier (voir ill. 8, pos. 1).
- 2) Déplacer le dossier vers l'avant ou l'arrière sur la position souhaitée (voir ill. 8, pos. 2).
- 3) Sur les côtés gauche et droit, insérer de nouveau les tiges de blocage dans le trou correspondant (voir ill. 8, pos. 3).
- 4) Vérifier que le verrouillage est correct en tirant le dossier.

## 7.5 Montée dans le fauteuil roulant et transfert

### **PRUDENCE**

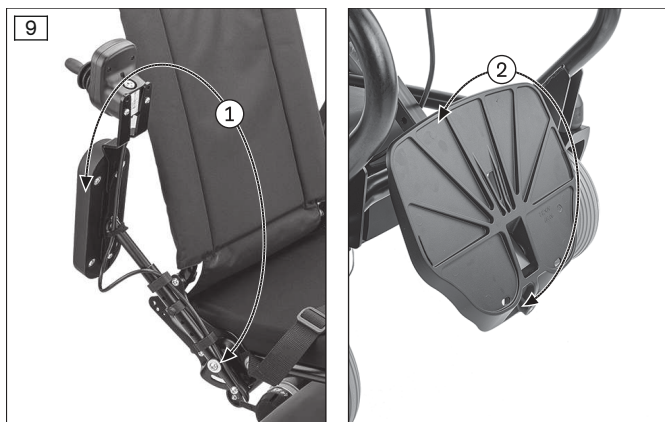
#### **Comportement inadéquat lors de la montée sur le produit**

Chute et basculement dus à une mauvaise manipulation

- ▶ Désactiver la commande pour monter et descendre du fauteuil afin d'éviter tout déplacement inopiné.
- ▶ Prière de noter que les accoudoirs ne sont pas conçus pour supporter tout le poids de l'utilisateur et ne doivent donc pas être utilisés pour monter ou descendre du produit.
- ▶ Ne jamais s'appuyer avec les pieds sur les palettes en montant ou en descendant du produit.
- ▶ Toujours utiliser une ceinture pelvienne lors de la conduite.

Chaque utilisateur peut choisir la façon de monter et de descendre qui lui convient le mieux.

**Recommandation :** les accoudoirs et la palette peuvent être relevés pour faciliter la montée et la descente par le côté.



#### **Montée par le côté**

- 1) Éteindre la commande (consulter la page 18).
- 2) Relever l'accoudoir (voir ill. 9, pos. 1).
- 3) **Si nécessaire :** relever la palette vers l'arrière jusqu'à la butée (voir ill. 9, pos. 2).
- 4) L'utilisateur peut alors monter ou descendre du fauteuil roulant électrique par le côté. Une planche de transfert simplifie le processus.
- 5) Basculer la palette et l'accoudoir vers l'avant jusqu'à la butée.

## 7.6 Commande

### **PRUDENCE**

#### **Perte de contrôle du produit**

Chute, basculement et collision avec des personnes ou des objets environnants dus à des interférences générées par des champs magnétiques

- ▶ Prière de suivre les consignes fournies au chapitre « Perturbations dues à des champs électromagnétiques » (consulter la page 10).
- ▶ Désactiver la commande si aucune fonction n'est nécessaire.

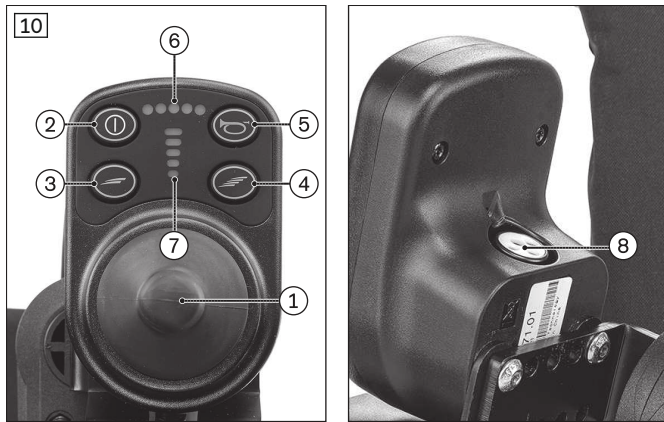
Le fauteuil roulant électrique est équipé d'une commande nVR2.

### 7.6.1 Boîtier de commande

Le fauteuil roulant électrique se commande à l'aide du boîtier de commande.

Le boîtier de commande se compose de touches, de voyants et d'un joystick. Sous le boîtier de commande se trouve une prise chargeur, qui peut également être utilisée par le personnel spécialisé pour raccorder un appareil de programmation afin de procéder au réglage de paramètres.

Le fauteuil roulant électrique s'allume et s'éteint avec le boîtier de commande. Des instructions de conduite peuvent être saisies et il est possible d'afficher le statut actuel de certains composants et fonctions.



- 1 Joystick
- 2 Touche [Marche/Arrêt]
- 3 Touche [Vitesse lente]
- 4 Touche [Vitesse rapide]
- 5 Touche [Klaxon]
- 6 Affichage DEL [Niveau de charge]
- 7 Affichage DEL [Niveau de vitesse sélectionné]
- 8 Prise chargeur

### 7.6.2 Touches et affichage

#### Joystick

Le joystick permet de commander la vitesse et le sens du déplacement (consulter la page 23).

#### Touche [marche/arrêt]

Une pression sur cette touche permet de mettre en marche ou d'arrêter le fauteuil roulant électrique (consulter la page 22). Par ailleurs, l'utilisation de cette touche combinée à d'autres opérations permet d'activer/de désactiver le dispositif d'antidémarrage (consulter la page 24).

#### Touche [Vitesse lente] et [Vitesse rapide]

Appuyez brièvement sur cette touche pour augmenter ou réduire le niveau de vitesse (consulter la page 23). Si vous atteignez le niveau de vitesse maximum, le signal sonore retentit d'une façon différente.

#### Touche [Klaxon]

Le klaxon retentit aussi longtemps que vous appuyez sur cette touche.

#### Affichage DEL [Niveau de vitesse sélectionné]

L'affichage DEL indique le niveau de vitesse sélectionné (1 à 5) pendant que vous roulez.






#### Affichage DEL [Niveau de charge]

L'affichage DEL [Niveau de charge] est divisé en 5 segments et fournit une indication proportionnelle du niveau de charge actuel :

- La précision de l'affichage augmente après un court trajet.
- Une charge de 100 % correspond à l'affichage des 5 segments du pictogramme de la batterie.
- La réduction du niveau de charge de la batterie est indiquée par l'extinction progressive des segments DEL.
- Si le dernier segment DEL clignote, il est urgent de recharger la batterie.
- Si les 5 segments DEL ne cessent en alternance d'émettre 1 clignotement suivi d'une pause, cela signifie que la batterie se trouve en sous-tension. Il est urgent de recharger la batterie.
- Si les 5 segments DEL ne cessent en alternance d'émettre 10 clignotements suivis d'une pause, cela signifie que la batterie se trouve en surtension. Poursuivre le trajet uniquement à vitesse réduite.
- Le défilement lumineux de l'affichage DEL vous signale que la charge de la batterie est en cours. La fonction de conduite est bloquée pendant la charge.

#### Affichage du niveau de charge de la batterie sur le boîtier de commande

Affichage	Information
	Batterie chargée

Affichage	Information
	Recharger la batterie dès que possible
 Défilement lumineux	La batterie est en cours de charge
	Recharger la batterie d'urgence
 Clignotement*	Sous-tension de la batterie (consulter la page 47)
 10 clignotements	Surtension de la batterie (consulter la page 47) <b>Avis :</b> les 5 DEL clignotent 10 fois brièvement. Après une pause, elles clignotent de nouveau 10 fois, etc.

\* La DEL gauche clignote.

### Autres fonctions d'affichage DEL

Les autres symboles d'affichage DEL sont abordés dans les chapitres suivants :

- Chapitre « Sélection des niveaux de vitesse » (consulter la page 23)
- Chapitre « Dispositif d'antidémarrage » (consulter la page 24)
- Chapitre « Dépannage » (consulter la page 46)

## 7.7 Fonctions de conduite

### 7.7.1 Consignes de sécurité

#### Risques encourus pendant la conduite

##### PRUDENCE

##### Utilisateur non expérimenté

Collision, chute provoquées par une erreur d'utilisation du produit

- ▶ Entraînez-vous d'abord à utiliser le produit sur un terrain plat où rien n'échappe à votre vue.

##### PRUDENCE

##### Maintien insuffisant de la personne assise dans le fauteuil

Chute de l'utilisateur hors du fauteuil roulant électrique due à un maintien insuffisant

- ▶ Veuillez toujours boucler le système de ceinture disponible lorsque vous vous déplacez dans des lieux publics.
- ▶ Le personnel spécialisé qui vous a remis le produit vous fournira des informations sur une acquisition a posteriori et sur la fixation.

##### PRUDENCE

##### Aucun contrôle de la tenue de route, bruits ou odeurs inattendus

Chute, basculement et collision avec des personnes ou des objets environnants provoqués par des défauts

- ▶ Mettez immédiatement le produit hors service si vous constatez la présence d'erreurs, de défauts ou d'autres dangers pouvant provoquer des dommages corporels. Il s'agit notamment de mouvements incontrôlés ainsi que de bruits/d'odeurs inattendus ou non constatés auparavant, qui divergent fortement de l'état du produit à sa livraison.
- ▶ Veuillez vous adresser au personnel spécialisé.

**⚠ PRUDENCE**

**Conduite dans l'obscurité**

Accident avec d'autres usagers de la route en raison de l'absence d'éclairage

- ▶ Portez des vêtements clairs ou réfléchissants.
- ▶ Installez un éclairage actif sur le produit.
- ▶ Veillez à ce que les réflecteurs apposés sur le produit soient bien visibles.

**Risques liés à l'utilisation des transports en commun, d'ascenseurs et de plates-formes élévatrices**

**⚠ PRUDENCE**

**Utilisation d'ascenseurs, de plates-formes élévatrices**

Basculement et collision avec des personnes ou des objets environnants provoqués par une immobilisation non appropriée du produit

- ▶ Éteignez toujours la commande du fauteuil roulant électrique lorsque vous prenez l'ascenseur ou une plate-forme élévatrice.
- ▶ Assurez-vous que le frein est verrouillé.

**⚠ PRUDENCE**

**Positionnement sécurisé dans les transports en commun**

Pincement, écrasement, chocs, collision avec des personnes ou des objets, détérioration du produit en raison d'un comportement inapproprié

- ▶ Utilisez uniquement les transports en commun autorisés à transporter les fauteuils roulants électriques.
- ▶ Lors de l'utilisation des transports en commun, veuillez toujours respecter le règlement d'exploitation correspondant de l'opérateur de transport et les dispositions légales en vigueur dans votre pays.
- ▶ Veillez à toujours vous tenir fermement dans les transports publics. Utilisez pour cela les espaces et emplacements pour fauteuils roulants ainsi que les systèmes de retenue. Mettez le fauteuil roulant électrique hors circuit avant le début du trajet.
- ▶ Le transport d'une personne assise dans un fauteuil roulant dans un transport en commun constitue un risque considérable pour la sécurité de tous les voyageurs. Nous recommandons donc d'utiliser les places assises disponibles lors du transport.
- ▶ Pendant le trajet dans un transport en commun, vous ne devez pas être assis dans le fauteuil roulant sans utiliser un système de retenue homologué pour les occupants de fauteuils roulants.

**Risques encourus lorsque le produit est porté pour franchir des obstacles**

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Soulèvement incorrect par les accompagnateurs**

Basculement, chute de l'utilisateur provoqués par le soulèvement au niveau de pièces amovibles ou non prévues pour le soulèvement

- ▶ Soulever le produit uniquement en se faisant toujours aider par une tierce personne. Avec l'aide de la tierce personne, saisir des deux mains et des deux côtés du produit les tubes du châssis, sous l'assise.
- ▶ Ne pas soulever le produit au niveau des pièces vissées, rapportées ou enclenchées (par ex au niveau du dossier ou des repose-pieds, des accoudoirs).

**Risques dus à l'utilisation de pneus défectueux**

**⚠ PRUDENCE**

**Pneus défectueux**

Accident/chute dus à une mauvaise adhérence, un effet de freinage limité ou une manœuvrabilité insuffisante

- ▶ S'assurer que le profil des pneus est suffisant. Dès que le profil des pneus est inférieur à **1 mm**, les pneus doivent être remplacés.

## Autres consignes

### INFORMATION

- ▶ Lors de l'utilisation du fauteuil roulant électrique, des décharges dues par ex. à un frottement peuvent se produire (hautes tensions de faible intensité ; décharge électrique via l'utilisateur), mais elles ne mettent pas la santé de l'utilisateur en danger.
- ▶ Si le fauteuil roulant électrique est équipé de pneus anticrevaillon, une décharge électrostatique peut également se produire.

## 7.7.2 Consignes relatives à la conduite du fauteuil

### Généralités :

- Avant chaque utilisation, vous devez vérifier le niveau de charge des batteries pour éviter toute immobilisation du produit provoqué par des batteries déchargées.
- Les utilisateurs débutants doivent toujours rouler à vitesse réduite.
- Roulez toujours lentement dans les virages.
- Un sol accidenté peut provoquer une perte de contrôle. Il faut donc adapter en permanence la vitesse à l'état du sol.
- N'utilisez la marche arrière que pour manœuvrer ou pour de courts trajets sur un sol plat.

### Obstacles (marches, bordures de trottoirs, rails) :

- Il est impératif de toujours négocier un obstacle perpendiculairement et de face (jamais de biais avec une seule roue avant).
- Si nécessaire, il est permis de prendre un « élan » de **10 cm maximum**.
- Toujours réduire la vitesse pour franchir des obstacles (régler par ex. le niveau de vitesse 1 ou 2).
- Respecter les indications relatives à la limite critique pour tout franchissement d'obstacles (voir chapitre « Caractéristiques techniques »). Tout franchissement d'obstacles supérieurs aux valeurs indiquées est donc interdit.
- Éviter de « sauter » les marches.
- Rester bien appuyé contre le dossier lors du franchissement des obstacles.
- Traverser les installations ferroviaires et les voies ferrées uniquement aux endroits prévus à cet effet.
- Ne pas traverser les passages à niveau trop près du bord. Sinon, les roues risqueraient de quitter le passage à niveau par inadvertance.

### Terrain :

- Il convient de réduire la vitesse dans les zones à risques (par. ex. réglez le niveau de vitesse 1).
- Les zones à risques classiques sont :
  - les passages étroits au bord de cours d'eau/talus/précipices (par ex. au bord de murs de quai, digues, etc.)
  - les espaces ou zones étroites
  - les fortes pentes (par ex. en montagne, en direction des routes)
  - les terrains non macadamisés (chantiers, croisements, passages à niveau)
  - les sols enneigés.

### Montées et descentes :

- Prière de respecter les indications relatives aux montées/descentes autorisées (voir chapitre « Caractéristiques techniques »). Il est interdit d'emprunter des montées et des descentes qui dépassent les valeurs indiquées. L'utilisateur empêche ainsi tout basculement du fauteuil roulant et tout freinage dangereux. De plus, l'adhérence des roues motrices au sol se réduit.
- Éviter toute surcharge de la commande et des moteurs. La capacité de montée sur une longue durée dépend ainsi du poids total (poids du fauteuil roulant + poids de l'utilisateur + charge), de la nature du sol, de la température extérieure, de la tension de la batterie et du style de conduite de l'utilisateur. D'un individu à l'autre, la capacité de montée sur une longue durée est susceptible d'être fortement inférieure à la capacité de montée indiquée.
- Afin de garantir une descente en toute sécurité, il est nécessaire de réduire la vitesse en fonction de la pente (régler par ex. le niveau de vitesse 1).
- Ne jamais emprunter une descente en marche arrière. La marche arrière est autorisée uniquement pour les courtes manœuvres effectuées sur des rampes (par exemple pour quitter un véhicule destiné au transport de personnes à mobilité réduite).

- Le produit ne doit pas être utilisé dans l'eau salé.

#### Utilisation de la commande :

- Le système de commande doit toujours être bien fixé et la position du joystick correcte.
- Si le fauteuil roulant ne peut pas se déplacer à pleine vitesse avec une batterie chargée, il est conseillé de vérifier le niveau de vitesse sélectionné. Si l'augmentation du niveau de vitesse ne permet pas de résoudre ce problème, prière de contacter le personnel spécialisé.

#### Autres consignes d'utilisation

- La suspension de charges, par exemple des sacs à dos ou autres, peut altérer la stabilité. Il n'est donc pas autorisé de suspendre des charges supplémentaires au fauteuil roulant.
- La largeur totale recommandée pour les fauteuils roulants électriques de la catégorie B est de **700 mm (27,5")** à l'état opérationnel. Cette spécification a pour objectif d'assurer une utilisation sans restrictions, p. ex. dans les issues de secours. Les dimensions du produit ne dépassent pas la valeur recommandée (voir chapitre « Caractéristiques techniques » pour plus de détails : consulter la page 49).
- Les produits de cette série répondent en général aux exigences techniques minimales pour les fauteuils roulants transportables dans les trains (consulter la page 52).

### 7.7.3 Mise en marche et arrêt

#### AVERTISSEMENT

##### Défaillance de la fonction de freinage

Chute, basculement et collision avec des personnes ou des objets environnants provoqués par une absence de contrôle

- ▶ Veillez à ce que le levier de déverrouillage du frein soit en position de conduite avant chaque trajet (consulter la page 25).
- ▶ Vérifiez que les freins sont prêts à fonctionner et en état de marche en consultant l'écran de commande (consulter la page 47).

#### AVERTISSEMENT

##### Fonctions de sécurité défectueuses

Chute, basculement et collision avec des personnes ou des objets environnants provoqués par une absence de contrôle

- ▶ Assurez-vous avant chaque utilisation de la fiabilité et de l'état irréprochable du produit ainsi que des fonctions de sécurité.
- ▶ Utilisez le produit uniquement si l'ensemble des fonctions de sécurité, p. ex. les freins automatiques, sont en bon état de marche.

#### AVERTISSEMENT

##### Arrêt d'urgence inattendu

Chute de l'utilisateur provoquée par un arrêt d'urgence déclenché inopinément

- ▶ En cas de problèmes de communication dans le système bus de la commande ou en cas d'alimentation en énergie défectueuse, le système effectue un arrêt d'urgence évitant ainsi toute perte de contrôle.
- ▶ Notez que cet arrêt d'urgence peut entraîner pour vous des situations dangereuses sur la voie publique. Assurez-vous que la maintenance de la commande est régulièrement effectuée (consulter la page 45).
- ▶ Notez qu'il est nécessaire de remettre en marche la commande du fauteuil roulant électrique après chaque arrêt d'urgence.
- ▶ Si le produit n'est pas opérationnel après avoir été remis en marche, vous pouvez passer au mode poussée en déverrouillant le frein (consulter la page 25).
- ▶ Consultez immédiatement le personnel spécialisé si le produit n'est toujours pas en état de rouler après avoir été remis en marche.


#### INFORMATION

En cas de danger, le produit peut à tout moment être mis hors tension au moyen de la touche Marche/Arrêt. Lorsque l'utilisateur appuie sur cette touche, le fauteuil roulant électrique s'arrête immédiatement. Le logiciel détecte l'apparition de dysfonctionnements, p. ex. une alimentation défectueuse de la commande, et déclenche un freinage d'urgence ou réduit la vitesse du produit.

- La pression de la touche [Marche/Arrêt] (consulter la page 17) permet de mettre en marche et d'éteindre la commande du fauteuil roulant électrique. En cas d'inutilisation prolongée de la commande, le fauteuil roulant électrique s'éteint automatiquement.
- Si le fauteuil roulant électrique est éteint pendant le trajet à l'aide de la touche [Marche/Arrêt], il se met immédiatement à freiner avant de s'arrêter.
- À chaque mise en route, la commande se trouve dans le dernier niveau de vitesse sélectionné.

#### 7.7.4 Sélection des niveaux de vitesse

- La commande du fauteuil roulant électrique propose 5 niveaux de vitesse.
- La touche [Vitesse lente] permet de réduire le niveau de vitesse.
- La touche [Vitesse rapide] permet d'augmenter le niveau de vitesse.
- La tonalité du signal sonore change lorsque le niveau de vitesse maximum ou minimum est atteint.
- L'affichage DEL [Niveau de vitesse sélectionné] indique le niveau de vitesse sélectionné pendant la conduite.
- Le personnel spécialisé peut remplacer les niveaux de vitesse par 5 profils de conduite maximum et ajuster les paramètres dans chaque profil de conduite (p. ex. les valeurs de décélération et d'accélération).

Affichage	Information
	<b>Exemple :</b> niveau de vitesse sélectionné = 3

#### 7.7.5 Conduite

##### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Conduite sur une surface inappropriée

Chute et basculement dus à une erreur d'utilisation

- ▶ Ne conduisez pas le fauteuil roulant électrique sur des surfaces très glissantes (par ex. des sols verglacés) ou très irrégulières (par ex. gros cailloux ou galets).

##### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Franchissement de côtes et d'obstacles

Chute et basculement dus à une erreur d'utilisation

- ▶ Franchissez uniquement les obstacles, côtes et descentes qui ne dépassent pas la valeur maximum autorisée. Consultez le chapitre « Caractéristiques techniques » pour plus de détails (consulter la page 49).
- ▶ Ne franchissez pas d'obstacles lorsque vous empruntez des côtes et des descentes.
- ▶ Évitez de monter et de descendre du produit dans les montées et les descentes.
- ▶ N'utilisez pas le produit dans les escaliers.

##### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Distance de freinage rallongée

Chute, basculement, collision dus à une erreur d'utilisation

- ▶ Notez que la distance de freinage est nettement plus élevée dans les descentes que sur des surfaces plates.
- ▶ Réduisez également la vitesse lorsque vous empruntez des descentes (réglez par ex. le niveau de vitesse 1).

##### INFORMATION

En cas de températures élevées et d'ascensions prolongées, la commande du produit passe en mode sécurisé et sa performance est limitée.

L'utilisateur peut cependant sortir à tout moment le produit d'une situation dangereuse. Au bout d'un court laps de temps, le produit est à nouveau entièrement opérationnel.

En déplaçant le joystick, vous pouvez commander le fauteuil roulant électrique :

- Plus vous déviez le joystick de sa position centrale, plus la vitesse du fauteuil roulant électrique augmente dans cette direction.
- Lorsque le joystick est poussé à fond, la vitesse maximale obtenue dépend du niveau de vitesse sélectionné.
- Si vous relâchez le joystick, la fonction de freinage s'enclenche automatiquement et le fauteuil roulant électrique s'arrête.

À l'arrêt, les freins mécaniques sont activés et le fauteuil roulant électrique ne peut pas rouler.

### 7.7.6 Autonomie

Vous trouverez de plus amples informations sur l'autonomie du produit au chapitre « Caractéristiques techniques » (consulter la page 49).

Les facteurs suivants influent sur l'autonomie du produit :

- Capacité des batteries
- Âge des batteries
- Température ambiante
- Sollicitation lors de la conduite (p. ex. selon le profil du terrain, la nature du sol ou en cas de franchissement fréquent de bords de trottoir)
- Mode de charge de la batterie
- Type et nombre des options électriques
- Poids total du fauteuil roulant en raison de l'équipement sélectionné
- Utilisation d'options électriques
- Poids de l'utilisateur
- Pneumatiques (pression et profondeur de sculpture des pneus)

### 7.7.7 Anti-bascule

Les roulettes de l'anti-bascule stabilisent le fauteuil roulant électrique pendant le freinage dans les descentes.

L'anti-bascule est monté de telle sorte que la garde au sol soit de **50 mm** minimum.

### 7.7.8 Dispositif antidémarrage

#### INFORMATION

Cette fonction est activée.

Pour toute question sur la désactivation, prière de s'adresser au personnel spécialisé qui a procédé au réglage de ce produit ou au service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème ou 4ème de couverture).

La commande du fauteuil roulant électrique est équipée d'un dispositif d'antidémarrage électronique. Ce dispositif s'active ou se désactive par l'intermédiaire du boîtier de commande.

#### Activation du dispositif d'antidémarrage

- 1) Exécutez une pression prolongée sur la touche [Marche/Arrêt] lorsque la commande est activée.
  - 2) Relâchez la touche [Marche/Arrêt] après l'émission d'un signal sonore (env. 1 sec).
  - 3) Dirigez le joystick à fond vers l'avant jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.
  - 4) Dirigez le joystick à fond vers l'arrière jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.
- Un signal sonore long confirme le blocage de la fonction de conduite.
- La commande se met hors tension.
- Le défilement lumineux de l'affichage DEL [Niveau de vitesse sélectionné] indique que le dispositif d'antidémarrage a été activé.

Affichage	Information
Défilement lumineux de l'affichage DEL « Niveaux de vitesse »	Dispositif d'antidémarrage

#### Désactivation du dispositif d'antidémarrage

Une fois le fauteuil roulant électrique mis sous tension, l'affichage DEL [Niveau de charge] n'affiche rien et les différents segments de l'affichage DEL [Niveau de vitesse sélectionné] défilent.

- 1) Dirigez le joystick à fond vers l'avant jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.
  - 2) Dirigez le joystick à fond vers l'arrière jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.
  - 3) Relâchez le joystick.
- Un signal sonore long confirme l'activation de la fonction de conduite.
- L'affichage DEL [Niveau de charge] s'allume.



→ Le dispositif d'antidémarrage est désactivé et la conduite est possible.

### Dépannage

Le blocage reste actif si le mouvement pour la désactivation n'est pas correct.

- 1) Éteignez la commande afin de désactiver de nouveau le dispositif d'antidémarrage.
- 2) Mettez en marche le fauteuil roulant électrique.
- 3) Désactivez de nouveau le dispositif d'antidémarrage.

### 7.7.9 Ajustement des propriétés de conduite

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Configuration erronée de la commande**

Chute, basculement, collision dus à un réglage non correct des paramètres

- ▶ Seul le personnel spécialisé est autorisé à modifier les réglages des paramètres. Le fabricant ou le fabricant de la commande déclinent toute responsabilité quant aux dommages éventuels causés par des réglages des paramètres non corrects et non adaptés aux capacités de l'utilisateur.

Seul le personnel spécialisé procède à l'ajustement et au réglage des valeurs de vitesse, d'accélération et de décélération en fonction des souhaits de l'utilisateur.

### 7.8 Déverrouillage et verrouillage du frein

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Déplacement incontrôlé du fauteuil**

Collision avec des personnes ou des objets environnants provoquée par des freins déverrouillés

- ▶ Prière de noter que la fonction de freinage n'est plus disponible quand les freins sont déverrouillés. La fonction de freinage peut être déverrouillée uniquement en présence d'un accompagnateur.
- ▶ Si l'utilisateur ne peut accéder lui-même au dispositif de déverrouillage des freins, les freins peuvent être déverrouillés par l'accompagnateur.
- ▶ Prière de noter qu'en cas de trajet du fauteuil roulant électrique sur un terrain incliné, l'accompagnateur qui pousse le fauteuil doit avoir la force de le retenir et de l'arrêter.
- ▶ S'assurer que les freins sont verrouillés à chaque fois que le fauteuil roulant électrique est immobilisé.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Opérations de maintenance, de réparation ou de réglage erronées sur le frein**

Chute, basculement et collision avec des personnes ou des objets environnants provoqués par une manipulation interdite

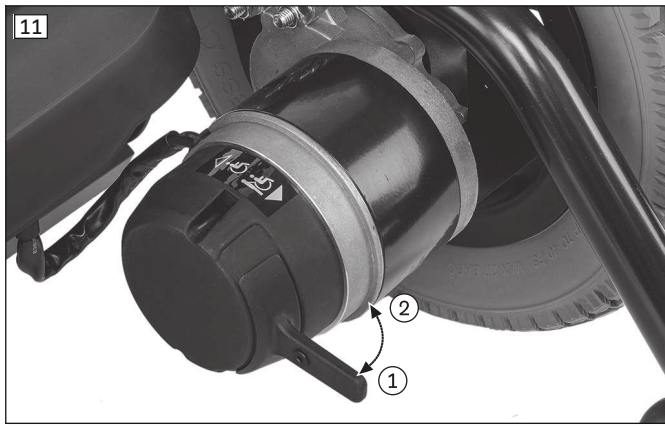
- ▶ Seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer des réparations et des réglages des freins. Un réglage incorrect peut entraîner une perte de l'effet de freinage.

#### **INFORMATION**

Lorsque les freins sont déverrouillés, la commande émet un signal sur le boîtier de commande. Si aucun signal d'erreur n'est émis, l'utilisateur est en présence d'un dysfonctionnement qui doit être immédiatement éliminé par le personnel spécialisé.

En cas de défaillance de la commande ou si le niveau de charge de la batterie est trop faible, le fauteuil roulant électrique peut être poussé.

Pour ce faire, il convient de desserrer les freins en utilisant le déverrouillage mécanique. Le système de déverrouillage du frein se trouve à gauche et à droite des moteurs de traction.




**Déverrouillage/désactivation des freins**

- 1) Éteindre la commande.
  - 2) Pousser vers le bas les leviers de déverrouillage des freins se trouvant sur les deux moteurs de traction (voir ill. 11, pos. 1).
- Les moteurs d'entraînement sont déverrouillés, le fauteuil roulant électrique n'a pas de fonction de freinage.
- Une fois allumée, la commande détecte que les freins sont déverrouillés et un avertissement s'affiche sur le boîtier de commande. En outre, un signal sonore est émis.

**Verrouillage/activation des freins**

- 1) Éteindre la commande.
  - 2) Pousser vers le haut les leviers de déverrouillage des freins se trouvant sur les deux moteurs de traction (voir ill. 11, pos. 2).
  - 3) Allumer la commande.
- La fonction de conduite est alors activée.

**Freins désactivés : avertissement sur le boîtier de commande**

Affichage	Information
 9 clignotements*	Freins déverrouillés (consulter la page 47) <b>Avis :</b> les 5 DEL clignotent 9 fois brièvement. Après une pause, elles clignotent de nouveau 9 fois, etc.

\* En outre, un signal sonore est émis.

**7.9 Batteries/charge**

**7.9.1 Consignes de sécurité**

**PRUDENCE**

**Absence de contrôle du niveau de charge avant la mise en service**

Blessures provoquées par l'immobilisation soudaine du produit, problèmes dus à une panne imprévue

- ▶ Avant chaque utilisation, vérifiez le niveau de charge des batteries.
- ▶ Veillez à ce que le niveau de charge des batteries soit toujours suffisant pour le trajet prévu.
- ▶ Ne roulez jamais avec des batteries quasiment vides.
- ▶ Chargez immédiatement des batteries quasiment vides.

**AVIS**

**Remplacement non autorisé de la batterie**

Dégradation de la batterie due à des modifications non autorisées du produit

- ▶ Seul le personnel spécialisé formé par le fabricant est autorisé à remplacer les batteries ou à modifier leur position de montage.
- ▶ La courbe de charge du chargeur réglée en usine correspond aux batteries livrées et ne doit pas être modifiée de votre propre chef.

**7.9.2 Généralités**

Le fauteuil roulant électrique est équipé de batteries ne nécessitant pas d'entretien. Consulter le chapitre « Caractéristiques techniques » au sujet de la capacité des batteries.

Les batteries se trouvent sous le siège du fauteuil roulant électrique, sous la protection des batteries.

Une utilisation prolongée du produit avec un niveau de charge faible entraîne une décharge totale et donc une détérioration des batteries. Juste avant, la vitesse de déplacement est réduite et l'utilisateur est averti de la décharge totale (consulter la page 47).

### 7.9.3 Consignes relatives à la charge de la batterie

Dans certaines conditions, les batteries n'atteignent une capacité complète qu'au bout de **20** cycles de charge environ. Le fauteuil roulant électrique peut bénéficier de l'autonomie indiquée uniquement si la capacité complète des batteries est atteinte.

En cas de température **< 0 °C / 32 °F**, la capacité de la batterie peut subir une baisse atteignant **35 %** par rapport à la capacité à une température extérieure de **20 °C / 68 °F**. De ce fait, l'autonomie du fauteuil roulant électrique est diminuée en conséquence. En outre, le niveau de charge de la batterie indiqué sur le boîtier de commande est susceptible de différer plus fortement du niveau de charge réel.

Pour une fréquence de charge optimale, il convient de respecter les consignes suivantes :

- Les batteries peuvent être chargées à tout moment indépendamment du niveau de charge.
- Si la batterie est déchargée (seul un segment clignote encore), il faut compter environ **10 à 12 heures** afin de la recharger totalement. Ensuite, il est tout à fait possible de laisser le fauteuil roulant électrique branché, car le chargeur dispose d'une phase de recharge programmée qui permet de conserver le niveau de capacité atteint.
- Il convient de recharger la batterie chaque nuit en cas d'utilisation quotidienne du fauteuil roulant électrique.
- Les batteries ne doivent jamais être complètement déchargées (décharge totale).
- En cas d'inutilisation pendant plus de 3 jours, il convient après la charge des batteries de débrancher le câble de batterie de la prise du contrôleur. Avant chaque recharge et avant l'utilisation du fauteuil roulant électrique, veiller à correctement rebrancher le câble de batterie (consulter la page 14).
- En cas d'inutilisation prolongée, la batterie se décharge progressivement. Si le fauteuil roulant électrique n'est pas déplacé sur une période prolongée, il est conseillé de recharger les batteries **1 fois par semaine** pour conserver leur capacité.
- Désactiver la commande du fauteuil roulant électrique pendant le processus de charge afin que le courant de charge puisse alimenter totalement la batterie.

### 7.9.4 Chargeur

#### AVIS

#### Manipulation incorrecte du chargeur

Dégradation du chargeur ou de la batterie suite à des erreurs d'utilisation

- ▶ Utiliser uniquement des chargeurs Ottobock, qui ont été contrôlés et validés pour les batteries du fabricant utilisées (respecter la consigne figurant sur le chargeur).
- ▶ Veiller à ce que les données figurant sur la plaque signalétique du chargeur correspondent à la tension électrique du réseau du pays dans lequel est utilisé le produit.
- ▶ Ne pas utiliser pas le chargeur à l'extérieur.
- ▶ N'utiliser le chargeur que dans les plages de température et d'humidité indiquées.
- ▶ Poser le chargeur sur un sol plat.
- ▶ Si le chargeur est placé à proximité d'une fenêtre, le protéger contre le rayonnement solaire direct.
- ▶ Éviter toute surchauffe du chargeur.
- ▶ Désactiver la commande pendant le processus de charge afin que le courant de charge puisse alimenter totalement la batterie.
- ▶ Éviter la poussière, les salissures et l'humidité.
- ▶ Nettoyer le chargeur uniquement à l'aide d'un chiffon sec.

Le chargeur est conçu pour des batteries ne nécessitant que peu ou pas d'entretien.

Veillez consulter les instructions d'utilisation du chargeur afin d'obtenir des informations supplémentaires sur son utilisation et sur l'affichage des DEL.

### 7.9.5 Chargement des batteries

#### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Manipulation incorrecte du chargeur

Décharge électrique due au contact de pièces sous tension.

- ▶ Ne pas toucher les pièces sous tension. Une fois que le chargeur est allumé, il est sous tension et les câbles correspondants aussi.
- ▶ Ne retirer aucun élément isolant ou protection.

**⚠ AVERTISSEMENT****Comportement inadéquat en présence de chargeurs**

Risque de blessure par négligence du devoir de surveillance, détérioration du chargeur

- ▶ Les chargeurs ne doivent être utilisés que par des personnes qui ont été formées à leur bonne utilisation dans le respect de la sécurité. L'utilisateur doit avoir lu et compris la notice d'utilisation correspondante.
- ▶ Gardez le chargeur hors de portée des enfants.
- ▶ Les enfants et les personnes ayant des capacités cognitives limitées ne peuvent utiliser les chargeurs que sous la surveillance d'une personne responsable dûment instruite.

**⚠ AVERTISSEMENT****Dégagement de gaz explosifs pendant la charge de la batterie**

Brûlures suite à une explosion causée par une erreur d'utilisation

- ▶ Veiller à suffisamment aérer les pièces fermées.
- ▶ Ne pas fumer et ne pas allumer de feu.
- ▶ Éviter impérativement toute formation d'étincelles. Éteindre le chargeur et débrancher la fiche secteur avant de déconnecter la batterie.
- ▶ Ne pas couvrir les fentes d'aération de l'habillage.
- ▶ Utiliser uniquement des chargeurs contrôlés et validés par le fabricant pour les batteries utilisées (respecter la consigne figurant sur le chargeur). Un non-respect peut provoquer l'explosion de la batterie et mettre la santé de l'utilisateur en danger.

**⚠ AVERTISSEMENT****Ventilation insuffisante du chargeur pendant le processus de charge**

Brûlures dues à une surchauffe/une inflammation du chargeur

- ▶ Assurez-vous que le chargeur ne puisse pas être en surchauffe pendant la procédure de charge.
- ▶ Veillez à ce que les ailettes de refroidissement ou les fentes d'aération sur le dos de l'appareil ne soient pas recouvertes.

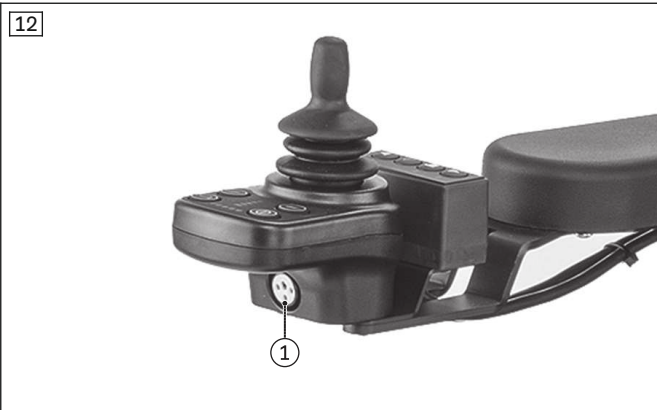
**AVIS****Charge incorrecte**

Dégradation de la batterie due à des erreurs d'utilisation

- ▶ Respectez les consignes du fabricant relatives aux batteries utilisées. Suivez les consignes de sécurité du fabricant des batteries.
- ▶ Évitez la décharge totale de la batterie. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages occasionnés par une décharge totale de la batterie.
- ▶ Rechargez immédiatement la batterie dès que le boîtier de commande indique une décharge totale de la batterie (voir chapitre « Touches et affichage »).

**INFORMATION**

Charger les batteries du fauteuil roulant électrique plus longtemps (entre 15 et 20 heures) une fois par semaine afin de prolonger la durée de vie des batteries.

**Charge via le boîtier de commande**

- 1) Désactiver la commande du fauteuil roulant électrique.
- 2) Brancher la fiche du chargeur dans la prise chargeur située sur le boîtier de commande du fauteuil roulant électrique (voir ill. 12, pos. 1).  
**INFORMATION: Prière de noter que l'intensité ne doit pas dépasser les 10 A pour toute charge effectuée via la prise chargeur du boîtier de commande.**
- 3) Brancher le chargeur au secteur.

→ Le processus de charge démarre automatiquement et la charge peut être suivie aussi bien avec l'affichage du niveau de charge de la batterie (consulter la page 18) sur le boîtier de commande que sur le chargeur.

- 4) Une fois la charge terminée, débrancher le connecteur de charge du boîtier de commande.

**INFORMATION: Le fauteuil roulant électrique ne peut pas rouler si le connecteur de charge est branché.**

- 5) Pour finir, débrancher la fiche du chargeur du secteur.
- 6) Activer la commande du fauteuil roulant électrique. Le fauteuil roulant électrique est prêt à fonctionner.

## 7.10 Siège

### 7.10.1 Consignes de sécurité

#### AVERTISSEMENT

##### **Embrassement du coussin d'assise et de la toile du dossier**

Brûlures occasionnées par une erreur d'utilisation

- ▶ Le coussin d'assise, la toile du dossier et les rembourrages des accoudoirs répondent aux exigences normatives en matière de résistance au feu (inflammabilité difficile). Ces éléments peuvent toutefois s'enflammer en cas de manipulation inappropriée ou de négligence avec du feu.
- ▶ Éloigner toute source d'inflammation, notamment les cigarettes allumées.

#### **AVIS**

##### **Utilisation non conforme**

Dégradation de la surface du siège due à une erreur d'utilisation

- ▶ Évitez tout contact du siège avec des objets coupants. Évitez également tout contact avec des animaux aux griffes acérées (les chats domestiques, par ex.).
- ▶ Utilisez toujours le siège avec une housse déperlante s'il est prévisible que le siège entrera en contact avec des liquides, par ex. une boisson renversée ou en cas d'incontinence.
- ▶ Utilisez uniquement les housses pour incontinence Ottobock destinées à ce produit. Pour vous procurer une housse de rechange Ottobock, veuillez contacter le personnel spécialisé.

### 7.10.2 Coussin d'assise

Les coussins d'assise pour fauteuil roulant permettent de réduire les zones de pression en position assise. En fonction du modèle, le coussin d'assise contient une base en mousse à mémoire de forme et éventuellement des rembourrages remplis de gel ou d'air. Dans certains cas, la base en mousse présente une forme anatomique.

Les housses et les matériaux respirants réduisent les forces de cisaillement et favorisent le confort d'assise de l'utilisateur.

Le coussin d'assise peut être retiré pour être nettoyé. Après le nettoyage, fixez à l'assise le coussin d'assise avec la fermeture velcro afin d'éviter qu'il ne glisse.

Pour de plus amples informations sur l'utilisation, le nettoyage et l'entretien, veuillez consulter les instructions d'utilisation du coussin d'assise jointes.

### 7.11 Ceinture de positionnement (ceinture pelvienne)

La ceinture de positionnement (ceinture pelvienne) empêche l'utilisateur de glisser du siège.

### 7.11.1 Ajustement

#### ⚠ PRUDENCE

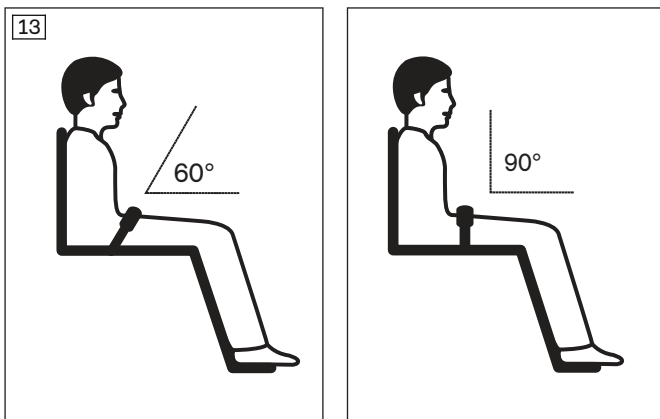
#### Réglages inappropriés

Blessures, postures incorrectes, sentiment de malaise de l'utilisateur dus à des modifications des réglages

- ▶ La ceinture de positionnement (ceinture pelvienne) est un élément essentiel de toute unité d'assise/solution d'assise. Conserver la position d'installation et les réglages de base effectués par le personnel spécialisé.
- ▶ Prière de s'adresser immédiatement au personnel spécialisé qui a procédé à cet ajustement en cas de problèmes relatifs aux réglages (p. ex. position assise insatisfaisante).
- ▶ Consulter **immédiatement** le personnel spécialisé dès que l'utilisateur présente des signes de malaise ou d'anxiété lorsque la ceinture de positionnement (ceinture pelvienne) est posée.
- ▶ Faire régulièrement contrôler le réglage de base de la ceinture de positionnement (ceinture pelvienne) et, si nécessaire, ajuster le réglage à la croissance de l'utilisateur ou à toute nouvelle évolution de la maladie.

L'utilisateur ou un accompagnateur peut procéder à de légers ajustements de la longueur de la ceinture (par ex. en fonction de l'épaisseur des vêtements).

La longueur peut être réglée sur un côté de la ceinture de positionnement (ceinture pelvienne). Les extrémités de la ceinture qui dépassent sont retenues dans le passant en plastique.



#### Positionnement de l'utilisateur dans l'assise

- Placer l'utilisateur dans une position assise droite (90°) si cela est physiologiquement possible.
- S'assurer que le dos repose bien sur le rembourrage du dossier (si cela est physiologiquement possible).
- La ceinture pelvienne doit, si possible, se trouver à un angle de 60° à 90° env. par rapport à la surface d'assise, devant le bassin osseux.

#### Erreurs de positionnement éventuelles

- La ceinture pelvienne se trouve au-dessus du bassin de l'utilisateur, dans la zone molle de l'abdomen.
- La position assise de l'utilisateur sur le siège n'est pas droite.
- Si la ceinture pelvienne est trop lâche, l'utilisateur risque de glisser ou chuter vers l'avant.
- Pendant le montage/l'ajustement, la ceinture pelvienne est passée sur des pièces du système d'assise (sur les accoudoirs ou les pelotes du siège, par ex.). La ceinture pelvienne n'assure alors plus sa fonction de maintien.



#### Réglage de la longueur de la ceinture

- 1) Positionner l'utilisateur dans l'assise. Pour cela, suivre les consignes de positionnement énoncées dans le paragraphe précédent.
- 2) Fermer la ceinture (voir chapitre suivant).
- 3) Poser les deux moitiés de la fermeture de manière centrée au-dessus des cuisses, devant le buste.
- 4) Placer la boucle de la ceinture en angle droit (voir ill. 14, pos. 1).
- 5) Si nécessaire, rallonger ou raccourcir l'extrémité de la ceinture pour obtenir la longueur souhaitée (voir ill. 14, pos. 2).
- 6) Relâcher la boucle de la ceinture.

7) Vérifier le réglage.

**AVERTISSEMENT! La ceinture de positionnement (ceinture pelvienne) doit être bien serrée, mais pas de manière excessive afin de ne pas blesser l'utilisateur. Il doit être possible de placer facilement deux doigts entre la ceinture et la cuisse.**

### 7.11.2 Utilisation

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Mise en place incorrecte**

Étranglement, étouffement ou strangulation dus à un glissement vers l'avant dans le produit

- ▶ La ceinture de positionnement (ceinture pelvienne) doit être posée dès la montée dans le produit et être utilisée en permanence lors de l'usage du produit.
- ▶ S'assurer que la fermeture de la ceinture est placée de manière centrée devant le corps.
- ▶ Retirer tout objet ou vêtement coincé.

#### **⚠ PRUDENCE**

##### **Utilisation incorrecte**

Renversement, chute de l'utilisateur dus à une erreur d'utilisation

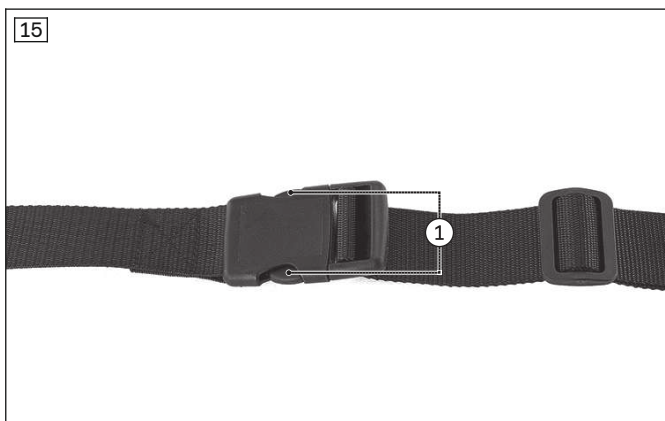
- ▶ Ouvrir la ceinture de positionnement (ceinture pelvienne) uniquement lorsque l'utilisateur est prêt à descendre du produit.
- ▶ Ne pas laisser l'utilisateur sans surveillance si ses capacités cognitives sont susceptibles d'entraîner une ouverture involontaire de la ceinture.
- ▶ Le personnel spécialisé qui a remis le produit à l'utilisateur lui fournira des informations sur une acquisition a posteriori et sur la fixation.

#### **⚠ PRUDENCE**

##### **Risques médicaux**

Blessures, ulcères de pression dus à une erreur d'utilisation

- ▶ Prenez régulièrement des mesures permettant de soulager les zones de pression et effectuez des contrôles de la peau. En cas d'irritations et/ou de rougeurs cutanées, consultez le personnel spécialisé qui a ajusté et réglé le produit. Cessez d'utiliser le produit jusqu'à consultation du personnel spécialisé.



##### **Pose de la ceinture de positionnement (ceinture pelvienne)**

> **Condition requise :** respecter les consignes de positionnement mentionnées au chapitre précédent.

- 1) Attacher les deux parties de la boucle jusqu'à ce que la boucle à clip s'enclenche en émettant un clic (voir ill. 15, pos. 1).

**AVERTISSEMENT! La ceinture de positionnement (ceinture pelvienne) doit être bien serrée, mais pas de manière excessive afin de ne pas blesser l'utilisateur. Il doit être possible de placer facilement deux doigts entre la ceinture et la cuisse.**

- 2) Effectuer un essai en tirant sur la ceinture.

##### **Ouverture de la ceinture de positionnement (ceinture pelvienne)**

- 1) Appuyer sur les deux côtés de la boucle à clip (voir ill. 15, pos. 1).
- 2) Ouvrir la ceinture et la poser sur le côté.

## Nettoyage de la ceinture de positionnement (ceinture pelvienne)

### INFORMATION

Respectez les recommandations de lavage indiquées sur le produit et les consignes des instructions d'utilisation du produit.

- En fonction du modèle, les ceintures comportant des boucles en plastique peuvent être lavées en machine entre **40 °C** et **60 °C**.
- **Recommandation** : utiliser un sac ou filet de lavage ainsi qu'une lessive douce.
- Il est aussi possible de nettoyer les sangles en les tamponnant légèrement avec de l'eau tiède savonneuse (avec un peu de désinfectant) ou bien de les essuyer soigneusement avec un chiffon sec, propre et absorbant.

### Autres consignes de nettoyage

- Laissez sécher les ceintures à l'air. Assurez-vous que les ceintures et les rembourrages sont complètement secs avant de les monter.
- Évitez toute exposition directe des ceintures à la chaleur (par ex. les rayons du soleil et la chaleur des poêles et des radiateurs).
- Ne repassez pas et ne blanchissez pas les ceintures.

## 7.12 Autres options

Le produit peut être équipé d'options supplémentaires. Le montage des options sur le produit est effectué par le personnel spécialisé ou le fabricant et leur réglage par le personnel spécialisé avant la remise du produit.

### 7.12.1 Éclairage

Pour des informations sur le remplacement des lampes cassées : consulter la page 46.

#### 7.12.1.1 Éclairage pour circulation sur la voie publique

Le fauteuil roulant électrique peut être équipé d'un kit d'éclairage.

La commande des feux de détresse, des clignotants gauche et droit ainsi que l'éclairage se fait à l'aide du module à touches pour éclairage fourni.

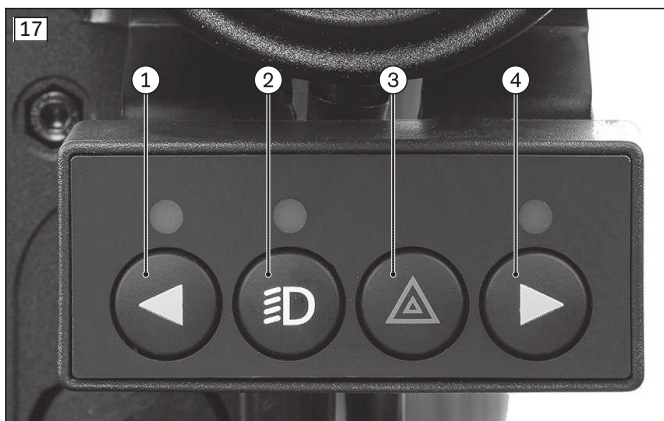
L'éclairage installé permet de circuler sur la voie publique dans l'obscurité et est autorisé uniquement pour une utilisation sur des fauteuils roulants médicaux motorisés.



### Éclairage avant/arrière

L'éclairage avant comprend 2 feux avant DEL avec clignotants DEL intégrés (voir ill. 16, à gauche).

L'éclairage arrière comprend 2 feux arrière DEL avec clignotants DEL intégrés (voir ill. 16, à droite).



### Vue d'ensemble du module à touches pour éclairage

- 1 Touche [Clignotant gauche] (avec affichage DEL)
- 2 Touche [Éclairage marche/arrêt] (avec affichage DEL)
- 3 Touche [Feux de détresse marche/arrêt]
- 4 Touche [Clignotant droit marche/arrêt] (avec affichage DEL)



**Touche [Éclairage marche/arrêt]**

Appuyer sur cette touche pour activer ou désactiver les feux avant et arrière.  
Si l'éclairage est activé, la DEL placée au-dessus de la touche est allumée.

**Touche [Feux de détresse marche/arrêt]**

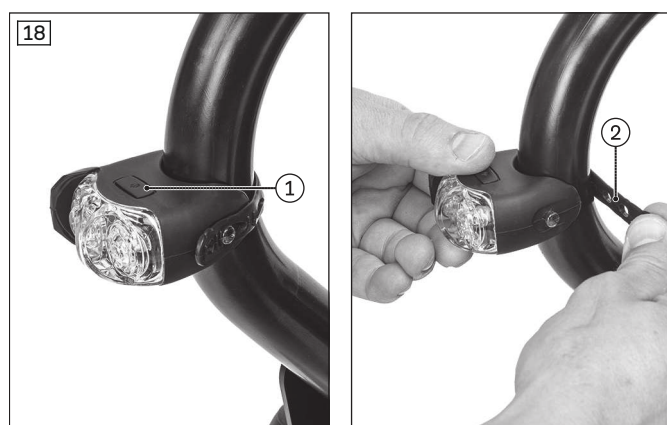
Appuyer sur cette touche pour activer ou désactiver les 4 clignotants.

**Touche [Clignotant droit] et [Clignotant gauche]**

Appuyer sur cette touche pour activer ou désactiver les clignotants avant et arrière du côté correspondant.  
Si la fonction est activée, la DEL correspondante au-dessus de la touche est allumée.

**7.12.1.2 Éclairage (non adapté à la circulation sur la voie publique)**

Le fauteuil roulant électrique peut être équipé d'un éclairage de trottoirs. L'éclairage installé simplifie la conduite sur les trottoirs dans l'obscurité. Il est interdit d'utiliser sur la voie publique les fauteuils roulants comprenant cet équipement.

**Utilisation de l'éclairage**

La touche [Éclairage marche/arrêt] permet d'activer ou de désactiver l'éclairage (voir ill. 18, pos. 1).

L'ouverture de la sangle élastique permet de retirer l'éclairage (voir ill. 18, pos. 2).

En principe, l'éclairage est monté à droite, à l'avant dans le sens de la marche.

La recharge de la batterie intégrée s'effectue avec le câble USB fourni sur un PC ou sur un chargeur avec un port USB (chargeur non fourni).

**7.12.2 Support du boîtier de commande****INFORMATION**

Le boîtier de commande est toujours monté sur le côté spécifié dans la commande. Sur demande de l'utilisateur, il peut également être fixé ultérieurement de l'autre côté du fauteuil roulant électrique. Veuillez vous adresser à ce sujet au personnel spécialisé qui vous a remis le produit.

Le fauteuil roulant électrique est équipé de série d'un support de boîtier de commande fixe. Il est également possible d'équiper le produit d'un support de boîtier de commande pivotant.

**Support du boîtier de commande pivotant**

Le support du boîtier de commande permet à l'utilisateur de se placer sous le rebord d'une table ou de s'approcher plus près d'un objet à l'aide du fauteuil roulant électrique.

Le support du boîtier de commande peut pivoter jusqu'à l'accouder.

**Pivotement du support de boîtier de commande**

- 1) Pousser le support du boîtier de commande vers le côté en exerçant une légère pression.  
→ L'élément rotatif est déverrouillé.
- 2) Faire pivoter le support du boîtier de commande sur le côté.

**INFORMATION: L'élément rotatif s'enclenche à nouveau dès que le support est replacé sur sa position de départ.**

**Retrait/pose du boîtier de commande**

En principe, le boîtier de commande ne peut pas être retiré de son support.

Si le fauteuil roulant électrique est livré avec le support de la commande pour accompagnateur (option), le boîtier de commande/module à touches peut être détaché

du support du boîtier de commande. Pour cela, il faut desserrer les vis papillon (voir chapitre suivant).

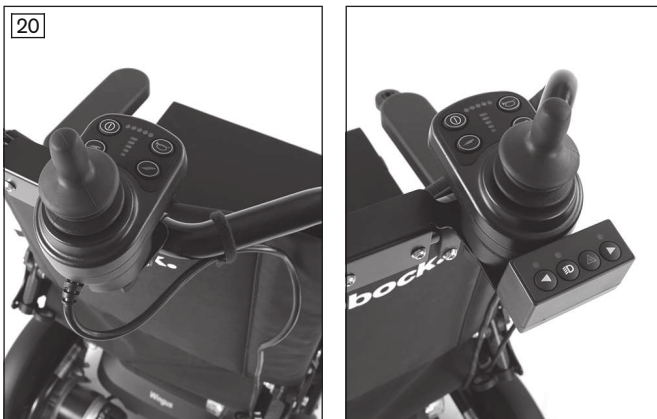
### 7.12.3 Support de la commande pour accompagnateur

#### AVIS

#### Rupture de câble lors du rabattement du dossier

Câbles endommagés en raison de la position incorrecte du boîtier de commande/module à touches

- ▶ Avant de rabattre le dossier, retirer le boîtier de commande/module à touches pour éclairage du support de la commande pour accompagnateur se trouvant sur le dossier, puis le déposer sur le dossier rabattu.
- ▶ Si nécessaire, fixer temporairement le boîtier de commande/module à touches pour éclairage au support du boîtier de commande se trouvant sur l'accoudoir.
- ▶ Une fois le dossier relevé, le boîtier de commande/module à touches pour éclairage peut être de nouveau fixé au dossier.



Le fauteuil roulant électrique peut être équipé d'un support de commande pour accompagnateur.

Le support permet de fixer le boîtier de commande du fauteuil roulant électrique (voir ill. 20, à gauche) et, si nécessaire, le module à touches pour éclairage (option, voir ill. 20, à droite) sur la barre de poussée du dossier. Le fauteuil roulant électrique peut ainsi être piloté par un accompagnateur.

La longueur du câble est limitée. Le boîtier de commande/modules à touches doit donc être temporairement retiré du support de la commande pour accompagnateur pour rabattre le dossier.

#### 7.12.3.1 Modification de la position du boîtier de commande/module à touches

#### INFORMATION

- ▶ Il est prévu que l'accompagnateur puisse, si nécessaire, changer lui-même la position du boîtier de commande/module à touches entre le support du boîtier de commande placé sur l'accoudoir et le support de la commande pour accompagnateur. Un aperçu figure ci-dessous.
- ▶ L'accompagnateur doit demander qu'on lui explique comment modifier la position.
- ▶ Prière de noter que le boîtier de commande/module à touches se fixe toujours au support de la commande pour accompagnateur ou au support de boîtier de commande placé sur l'accoudoir au moyen des vis papillon fournies.
- ▶ Prière de noter notamment la nécessité de correctement fixer le câble au dossier ou au tube de l'accoudoir. L'accompagnateur est invité à ce qu'on lui montre comment faire correctement passer le câble sans l'écraser lorsqu'il modifie la position du boîtier de commande/module à touches.
- ▶ Respecter la consigne de sécurité énoncée au début du chapitre.

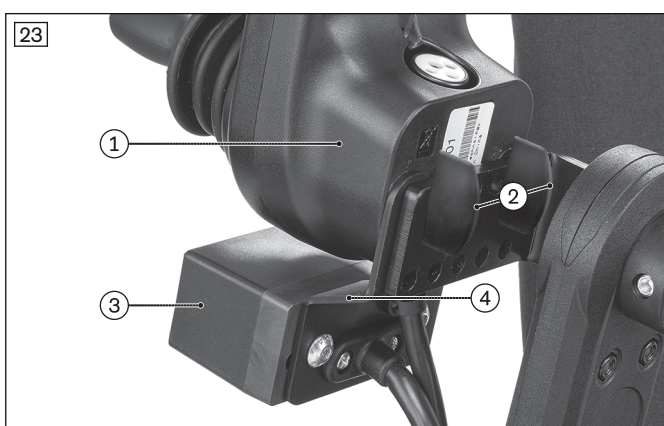


#### Détacher le boîtier de commande/module à touches (option) du support de la commande pour accompagnateur

- 1) Détacher le câble du tube de dossier. Pour cela, ouvrir la bande Velcro de la fixation du câble (voir ill. 21, pos. 1).
- 2) Desserrer les vis papillon (voir ill. 21, pos. 2).
- 3) Le boîtier de commande (voir ill. 21, pos. 3) et, si installé, le module à touches ainsi que sa tôle support (voir ill. 21, pos. 4) peuvent à présent être retirés du support de la commande pour accompagnateur.
- 4) Faire passer le boîtier de commande/module à touches vers le bas, derrière le dossier.



- 5) Tirer le câble du boîtier de commande/modules à touches (voir ill. 22, pos. 1) sous le siège et le faire passer sur le côté vers l'avant, à côté de l'accoudoir (voir ill. 24).



#### Fixer le boîtier de commande et le module à touches pour éclairage (option) au support du boîtier de commande

- 1) Fixer le boîtier de commande et, si nécessaire, le module à touches pour éclairage au support de boîtier de commande à l'aide des vis papillon. Pour cela, procéder comme suit :
- Placer le boîtier de commande sur le support du boîtier de commande et le fixer avec les vis papillon (voir ill. 23, pos. 1/2).
  - **Si disponible** : placer le module à touches pour éclairage ainsi que sa tôle support entre le boîtier de commande et le support du boîtier de commande (voir ill. 23, pos. 3/4). Visser la tôle support au support du boîtier de commande avec les vis papillon (voir ill. 23, pos. 2/4).



- 2) Faire passer le câble du kit d'éclairage sous le rembourrage de l'accoudoir. Le fixer avec une bande Velcro au premier point de fixation (voir ill. 24, pos. 1).
- 3) Puis, faire passer le câble le long du tube de l'accoudoir. Fixer le câble avec 2 colliers de serrage (voir ill. 24, pos. 2).
- 4) Faire passer le câble jusque sous la plaque d'assise. Avec un serre-câble, fixer le câble au câble du boîtier de commande (voir ill. 24, pos. 3).
- 5) Les câbles du boîtier de commande/module à touches passent très près du tube de l'accoudoir (voir ill. 24).

#### 7.12.4 Sangle de positionnement du pied

Le fauteuil roulant électrique peut être équipé d'une ou de deux sangles de positionnement des pieds. La sangle de positionnement bloque les pieds de l'utilisateur sur la palette.



### Utilisation de la sangle de pied

- 1) Ouvrir la fermeture Velcro de la sangle de positionnement (voir ill. 25, pos. 1).
- 2) Placer le pied de l'utilisateur sur la palette de sorte qu'il repose complètement dessus.
- 3) Poser par le haut la sangle de pied sur le cou-de-pied de l'utilisateur (non ill.).
- 4) Sur ou à côté du pied, fixer la sangle avec la fermeture Velcro (voir ill. 25, pos. 1). Ne pas serrer trop la sangle de pied.

## 7.12.5 Pelote de poitrine et d'épaules



Le fauteuil roulant électrique peut être équipé d'une pelote de poitrine et d'épaules.

La pelote de poitrine et d'épaules stabilise et positionne le buste par rapport au dossier. La partie centrale de la pelote soutient le buste et lui permet de garder une posture droite (voir ill. 26, pos. 1).

Les informations suivantes ont vocation à aider à l'ajustage et à l'utilisation du système de sangles.

Toutes les informations sur l'utilisation, l'entretien et la maintenance figurent dans la notice d'utilisation jointe.

### 7.12.5.1 Ajustement

#### **⚠ PRUDENCE**

#### **Réglages inappropriés**

Blessures, postures incorrectes, inconfort de l'utilisateur dus à des modifications des réglages

- ▶ Le système de ceinture constitue un composant essentiel d'une unité d'assise/solution d'assise personnalisée. Conserver la position d'installation et les réglages de base effectués par le personnel spécialisé.
- ▶ Prière de s'adresser immédiatement au personnel spécialisé qui a procédé à cet ajustement en cas de problèmes relatifs aux réglages (p. ex. position assise insatisfaisante).
- ▶ Consulter **immédiatement** le personnel spécialisé dès que l'utilisateur présente des signes de malaise ou d'anxiété dus au système de ceinture installé.
- ▶ Faire régulièrement contrôler le réglage de base du système de ceinture et, si besoin, ajuster le réglage à la croissance de l'utilisateur ou à toute nouvelle évolution de la maladie.

L'utilisateur ou un accompagnateur peut procéder à de légers ajustements de la longueur de la ceinture (par ex. en fonction de l'épaisseur des vêtements).

#### **Positionnement de l'utilisateur dans l'assise**

- Placez l'utilisateur dans une position assise droite (90°).
- S'assurer que le dos repose bien sur le rembourrage du dossier.
- La sangle thoracique doit soutenir la zone au-dessus du sternum par l'avant. À cet effet, il doit y avoir suffisamment de place pour passer aisément deux doigts entre le bord supérieur de la sangle et l'aisselle.

#### **Erreurs de positionnement éventuelles**

- Les hanches de l'utilisateur ne sont pas sécurisées par une sangle de positionnement (ceinture pelvienne) supplémentaire (consulter la page 29).
- Si le système de positionnement est trop lâche, l'utilisateur risque de glisser ou chuter vers l'avant/le bas.

- Lors de sa fixation et de son réglage, le système de positionnement interfère avec des appareils, des accessoires ou des tuyaux et entrave leur fonctionnement.
- Le système de positionnement se trouve au-dessus du sternum de l'utilisateur (trop haut) ou dans la zone molle de l'abdomen (trop bas).

### Réglage de la longueur de la ceinture

Veillez consulter les instructions d'utilisation jointes au système de ceinture pour obtenir des indications sur le réglage correct.

#### 7.12.5.2 Utilisation

##### **AVERTISSEMENT**

##### **Mise en place incorrecte**

Étranglement, étouffement ou strangulation dus à un glissement vers l'avant/vers le bas dans le produit

- ▶ Le système de ceinture doit toujours être utilisé dans le produit pendant tout déplacement. Utilisez toujours le système de ceinture avec une ceinture pelvienne correctement posée et ajustée afin de stabiliser le bassin.
- ▶ Le système de ceinture doit être posé de sorte à ne pas bouger, mais ne pas être trop serré afin de ne pas blesser l'utilisateur. Vous devez pouvoir placer facilement deux doigts entre le système de positionnement et le buste.
- ▶ Assurez-vous que la fermeture de la ceinture est placée de manière centrée devant le corps.
- ▶ Assurez-vous que le système de ceinture ne se trouve pas trop près de la gorge. Le cas échéant, vous devez à nouveau régler les sangles supérieures.
- ▶ Retirez tout objet ou vêtement coincé dans la ceinture.

##### **PRUDENCE**

##### **Mise en place incorrecte**

Zones de pression et strictions dues à une erreur d'utilisation

- ▶ **Valable uniquement pour les ceintures et gilets de maintien de buste ; les ceintures de poitrine et des épaules :** respectez les consignes de positionnement. Veillez à ce que le système de ceinture soit bien symétrique de chaque côté et ne serre pas trop le thorax.
- ▶ **Valable uniquement pour les ceintures et gilets de maintien de buste ; les ceintures de poitrine et des épaules :** veillez à ce que le système de ceinture soutienne par l'avant la zone du buste. Le système de ceinture doit être placé/positionné de telle sorte que le cou et la zone de la gorge soient toujours dégagés.

##### **PRUDENCE**

##### **Utilisation incorrecte**

Renversement, chute de l'utilisateur dus à une erreur d'utilisation

- ▶ Ouvrez le système de ceinture et la ceinture pelvienne mise en place uniquement lorsque l'utilisateur est prêt à descendre du produit.
- ▶ Ne laissez pas l'utilisateur sans surveillance si ses capacités cognitives et manuelles sont susceptibles d'entraîner une ouverture involontaire du système de ceinture.
- ▶ Le personnel spécialisé qui vous a remis le produit vous fournira des informations sur une acquisition a posteriori et sur la fixation.

##### **PRUDENCE**

##### **Risques médicaux**

Blessures, ulcères de pression dus à une erreur d'utilisation

- ▶ Prenez régulièrement des mesures permettant de soulager les zones de pression et effectuez des contrôles de la peau. En cas d'irritations et/ou de rougeurs cutanées, consultez le personnel spécialisé qui a ajusté et réglé le produit. Cessez d'utiliser le produit jusqu'à consultation du personnel spécialisé.

### Mise en place du système de ceinture

Veillez consulter les instructions d'utilisation jointes au système de ceinture pour obtenir des indications sur la mise en place correcte.

### Nettoyage du système de ceinture

- En fonction du modèle, les ceintures comportant des boucles en plastique peuvent être lavées en machine entre **40 °C** et **60 °C**.
- **Recommandation** : utiliser un sac ou filet de lavage ainsi qu'une lessive douce.
- Il est aussi possible de nettoyer les sangles en les tamponnant légèrement avec de l'eau tiède savonneuse (avec un peu de désinfectant) ou bien de les essuyer soigneusement avec un chiffon sec, propre et absorbant.

### Autres consignes de nettoyage

- Laissez sécher les ceintures à l'air. Assurez-vous que les ceintures et les rembourrages sont complètement secs avant de les monter.
- Évitez toute exposition directe des ceintures à la chaleur (par ex. les rayons du soleil et la chaleur des poêles et des radiateurs).
- Ne repassez pas et ne blanchissez pas les ceintures.

### 7.12.6 Panier de rangement

#### ⚠ PRUDENCE

#### Le produit comporte des aimants

Le puissant champ magnétique peut entraîner des blessures ou des dommages.

- ▶ Le panier de rangement comporte une fermeture magnétique. Les aimants peuvent avoir une influence négative sur le fonctionnement de dispositifs médicaux électroniques et d'autres appareils ou objets électroniques. Maintenir une distance de sécurité par rapport aux aimants. Le cas échéant, tenir compte des indications du fabricant (par ex. dans le cas d'un implant médical, d'un appareil électronique, d'une carte magnétique).
- ▶ Les aimants ayant une importante force d'attraction, leur manipulation imprudente peut provoquer des pincements. Dans la zone de fermeture, faire attention à ne pas se coincer les doigts ou la peau.

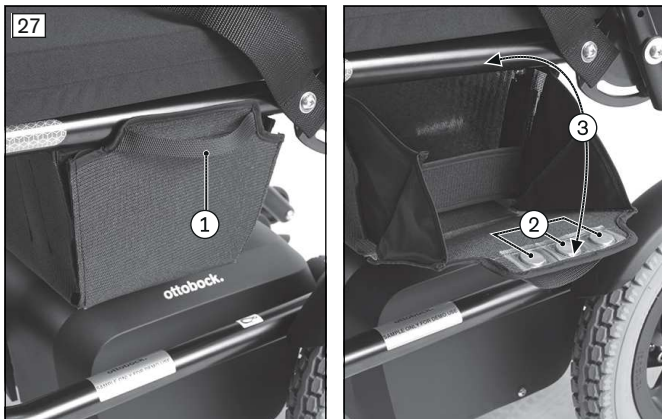
#### AVIS

#### Chargement excessif du panier de rangement

Détérioration du produit occasionnée par une rupture

- ▶ La charge maximale du panier de rangement est de **3 kg**.
- ▶ Lors du positionnement d'objets dans le panier de rangement, vérifier également que la charge maximale admissible du produit complet n'est pas dépassée (consulter la page 49).

Le fauteuil roulant électrique peut être équipé d'un panier de rangement. Ce dernier se trouve sous le siège.



#### Utilisation du panier de rangement

- 1) Pour ouvrir le panier de rangement, tirer sur la boucle vers le côté (voir ill. 27, pos. 1) jusqu'à ce que la fermeture magnétique cède (voir ill. 27, pos. 2).
- 2) Remplir le panier de rangement.
- 3) Pour le refermer, rabattre la fermeture magnétique sur le tube du châssis principal (voir ill. 27, pos. 2/3).

### 7.12.7 Aperçu des autres options

#### INFORMATION

Ces options et d'autres options figurent sur le bon de commande correspondant.

Le fauteuil roulant électrique est équipé d'autres options :

- Garde-boue pour roues motrices
- Batteries gel
- Support pour boissons

- Étui pour téléphones portables
- Porte-béquille
- Adaptateur pour kit de montage destiné à la fixation de l'appuie-tête

## 7.13 Démontage et transport

Le fauteuil roulant électrique vide est adapté à un transport dans un véhicule ou dans un avion.

### 7.13.1 Consignes de sécurité

#### AVERTISSEMENT

##### **Transport non conforme dans des avions**

Brûlures, explosion ou endommagement de la batterie en cas de non-respect des consignes de transport

- ▶ Le fauteuil roulant électrique doit être transporté conformément aux dispositions de l'IATA (International Air Transport Association – Association Internationale du Transport Aérien) et de la compagnie aérienne concernée. Par conséquent, il faut toujours débrancher la batterie de la commande avant de remettre le fauteuil roulant électrique au comptoir d'enregistrement. Pour cela, la fiche du câble de batterie doit être débranchée du contrôleur et la fiche du câble de batterie doit être isolée pour éviter tout court-circuit.
- ▶ Prière de noter que les batteries, notamment celles non étanches ou ne pouvant être transportées à la verticale, doivent être retirées et emballées de sorte à les protéger contre les écoulements et les courts-circuits.
- ▶ Consulter le site [www.iata.org](http://www.iata.org) pour obtenir de plus amples informations. Le fabricant recommande de contacter directement la compagnie aérienne concernée avant chaque vol afin d'être informé(e) des dispositions particulières relatives au transport.
- ▶ Si nécessaire, utiliser les codes SSR (Special Service Request) pour la description de la mobilité réduite. Il est p. ex. possible de les trouver sur Internet.

#### PRUDENCE

##### **Blocage insuffisant pendant le transport**

Pincement, écrasement de parties du corps dus à un non-respect des consignes de transport

- ▶ Éteignez la commande du fauteuil roulant électrique pendant son transport dans des véhicules, des avions, des ascenseurs ou des plates-formes élévatrices et verrouillez le frein.
- ▶ Sécurisez le fauteuil roulant électrique conformément aux prescriptions du moyen de transport utilisé.
- ▶ Sécurisez le fauteuil roulant électrique à l'aide de sangles d'arrimage pendant le transport dans un véhicule. Fixez les sangles d'arrimage uniquement dans les anneaux de transport correspondants et sur les points de fixation indiqués.

#### AVIS

##### **Soulèvement inapproprié du fauteuil roulant électrique**

Détérioration du fauteuil roulant électrique due à un non-respect des consignes de transport

- ▶ Avant le chargement et le transport du fauteuil roulant électrique, vérifier que le dossier repose sur la surface d'assise ou qu'il se trouve en position verticale.
- ▶ Pour le chargement, utiliser uniquement des outils de levage présentant des dimensions suffisantes ou effectuer ces opérations en se faisant aider par une tierce personne. Avec l'aide de la tierce personne, saisir des deux mains et des deux côtés du produit les tubes du châssis, sous l'assise. Poids du fauteuil roulant électrique, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».
- ▶ Ne **pas** fixer les outils de levage sur des parties mobiles ou réglables.

### 7.13.2 Réduction de l'encombrement

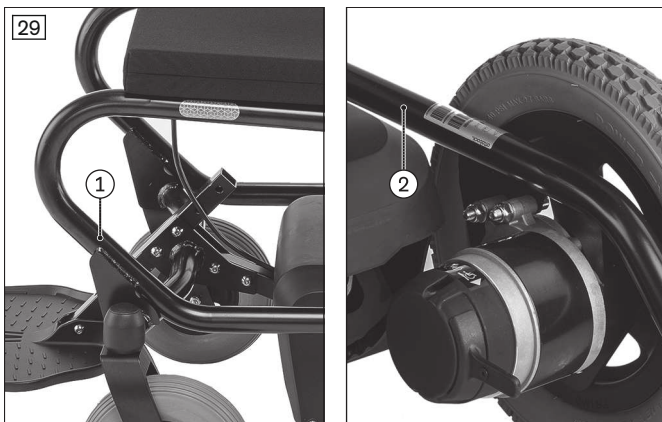
Il est possible de réduire l'encombrement du produit en quelques mouvements pour un transport plus facile.



### Préparation pour le transport

- 1) Relever la palette du repose-pied (consulter la page 15).
- 2) Relever les accoudoirs (consulter la page 15).
- 3) Retirer les tiges de blocage du dossier et poser le dossier sur la surface de l'assise (consulter la page 16). Poser de nouveau les tiges de blocage.
- 4) Rabattre de nouveau les accoudoirs (consulter la page 15).
- 5) Retirer manuellement les tiges de blocage de l'accoudoir et placer l'accoudoir sur la position la plus basse (consulter la page 14). Poser de nouveau les tiges de blocage.
- 6) Les accoudoirs peuvent également être retirés et posés sur le dossier (voir ill. 28).

### 7.13.3 Préparation au transport



### Transport du fauteuil roulant électrique

- 1) Soulever le fauteuil roulant électrique vers l'endroit prévu pour le transport.

**INFORMATION: Pour le chargement sans outils de levage, effectuer ces opérations uniquement en se faisant aider par une tierce personne. Avec la tierce personne, saisir des deux mains et des deux côtés du produit les tubes du châssis, sous l'assise.**

- 2) Éteindre la commande (consulter la page 17 sqq.).
- 3) Vérifier le verrouillage du frein. **Si le frein n'est pas verrouillé :** verrouiller le frein (consulter la page 25).
- 4) Arrimer le fauteuil roulant électrique au moyen de transport avec des sangles d'arrimage placées autour du tube du châssis (voir ill. 29 ; recommandation pour les points de fixation à l'avant : pos. 1, recommandation pour les points de fixation à l'arrière : pos. 2).

### 7.14 Utilisation dans des véhicules adaptés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR)

#### **AVERTISSEMENT**

#### **Utilisation dans des véhicules destinés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR)**

Blessures graves en cas d'accident provoqué par une erreur d'utilisation

- ▶ Utiliser toujours en priorité les sièges et les systèmes de retenue des personnes installés dans le véhicule TPMR. C'est le seul moyen d'assurer une protection optimale des passagers en cas d'accident.
- ▶ Le produit peut servir de siège dans le véhicule TPMR en cas d'utilisation des éléments de sécurité proposés par le fabricant ainsi que des systèmes appropriés de fixation et de retenue des personnes. La brochure (n° de référence 646D158) contient également de plus amples informations à ce sujet.
- ▶ Il est interdit de transporter plus d'une personne à la fois avec le produit.
- ▶ Respecter la pente nominale autorisée pour le franchissement de la rampe d'un véhicule destiné au transport de personnes à mobilité réduite (voir chapitre « Caractéristiques techniques »). S'assurer également de pouvoir manipuler en toute sécurité le produit dans le respect des conditions d'utilisation autorisées.
- ▶ Une fois le fauteuil roulant électrique placé dans le véhicule TPMR, désactiver la commande.
- ▶ N'utiliser le fauteuil roulant électrique dans un véhicule TPMR que si le dossier se trouve en position verticale.
- ▶ Respecter les restrictions en relation avec les options montées (consulter la page 43).



**⚠ AVERTISSEMENT****Interdiction d'utiliser le système de sangle ou l'aide au positionnement comme système de retenue de personne dans un véhicule TPMR**

Blessures graves provoquées par une erreur d'utilisation du produit

- ▶ N'utilisez jamais les sangles et aides au positionnement proposées sur le produit comme élément d'un système de retenue de personne pendant le transport dans un véhicule TPMR.
- ▶ Notez que les ceintures et les aides au positionnement proposées sur le produit servent uniquement à assurer un maintien supplémentaire de la personne assise dans le produit.

Le produit a été testé par le fabricant selon la norme ISO 7176-19 et son utilisation comme siège dans des véhicules adaptés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR) est autorisée dans le respect des conditions citées ci-après.

Pendant le transport dans le véhicule TPMR, le produit doit être suffisamment bloqué. Les illustrations suivantes présentent un exemple d'ancrage dans un véhicule.

Le fabricant n'est pas responsable des systèmes de fixation utilisés. Assurez-vous de n'utiliser que des systèmes de fixation qui répondent aux exigences légales et qui sont conçus pour le poids total du produit (poids de l'utilisateur inclus).

Le poids de la personne à transporter dans un véhicule TPMR correspond au poids maximal de l'utilisateur autorisé (consulter la page 49).

**7.14.1 Accessoires indispensables**

Pour l'utilisation du produit comme siège de transport dans un véhicule TPMR, 4 sangles de retenue sont nécessaires (contrôle selon ISO 10542-1 ou normes de contrôles semblables). Le personnel spécialisé qui a procédé à l'ajustement de votre fauteuil roulant vous donnera de plus amples informations à ce sujet.

**Matériel nécessaire**

- 4 sangles de retenue (p. ex. du fabricant Q'STRAIT ou Unwin Safety Systems, test selon ISO 10542-1)

**7.14.2 Utilisation du produit dans le véhicule****⚠ AVERTISSEMENT****Positionnement dans des véhicules destinés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR)**

Blessures graves en cas d'accident provoqué par une erreur d'utilisation

- ▶ Seul le personnel spécialisé est autorisé à positionner le produit dans le véhicule TPMR.
- ▶ Lorsqu'il est utilisé comme siège dans un véhicule TPMR, le produit doit toujours être dirigé vers l'avant.
- ▶ Montrez au personnel spécialisé les points de fixation de votre produit cités ci-dessous.

**⚠ AVERTISSEMENT****Sécurité insuffisante pendant le transport**

Sécurité non assurée en raison du non-respect des consignes de transport

- ▶ Respectez les consignes indiquées ci-après pour une sécurité adaptée pendant le transport dans un véhicule TPMR.
- ▶ Si nécessaire, montrez au personnel spécialisé les consignes suivantes.

**Sécurisation du produit dans le véhicule TPMR**

Le fauteuil roulant s'arrime dans le véhicule TPMR au moyen de 4 sangles de retenue auxquelles sont accrochées les sangles de retenue pour fauteuil roulant du véhicule.

Les points de fixation des sangles de retenue sont signalés par des autocollants. Les autocollants indiquent les emplacements auxquels l'utilisateur doit poser les sangles de retenue autour du tube du châssis :



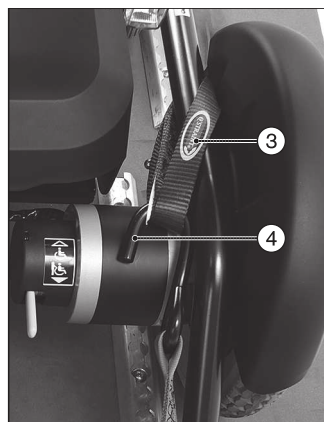
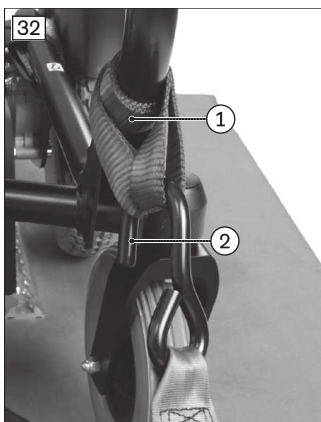
### Identification des points de fixation

- Les autocollants qui signalent les points de fixation avant se trouvent sur la partie avant de chaque tube du châssis, au-dessus du dispositif de fixation de la roue directrice (voir ill. 30, pos. 1).
- Les autocollants qui signalent les points de fixation arrière se trouvent sur la partie centrale de chaque tube du châssis, au niveau du bord avant des roues motrices (voir ill. 30, pos. 2).



### Blocage du fauteuil roulant électrique dans le véhicule

- 1) Placer le fauteuil roulant électrique dans le véhicule TPMR. Le chapitre 5 de la brochure « Transport de personnes à mobilité réduite », n° de référence 646D158=\*, contient de plus amples informations à ce sujet.
- 2) Éteindre la commande (consulter la page 22).
- 3) Vérifier le verrouillage du frein. Verrouiller les freins, si nécessaire (consulter la page 25).
- 4) Poser les sangles de retenue pour fauteuil roulant disponibles dans le véhicule (voir illustration suivante).



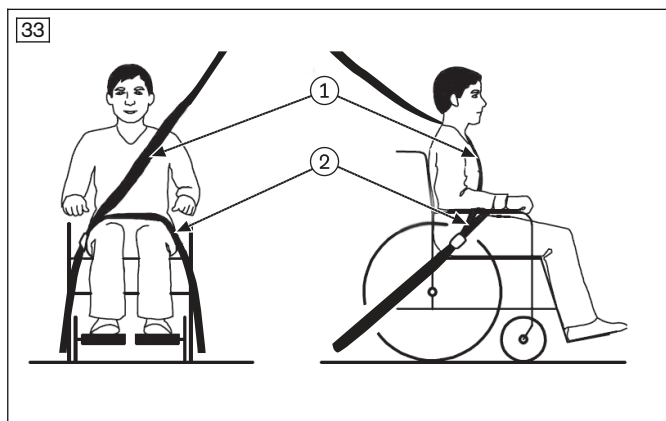
### Pose des sangles de retenue et des sangles de fixation

- 1) **Points de fixation avant :** poser 2 fois 1 sangle de retenue autour du tube du châssis gauche et droit à l'emplacement indiqué (voir ill. 32, pos. 1).
- 2) Accrocher de l'extérieur aux deux extrémités de la sangle de retenue le crochet de la sangle de retenue pour fauteuil roulant disponible dans le véhicule (voir ill. 32, pos. 2).
- 3) **Points de fixation arrière :** poser 1 fois 1 sangle de retenue autour du tube du châssis gauche et droit à l'emplacement indiqué (voir ill. 32, pos. 3).
- 4) Accrocher de l'extérieur aux deux extrémités de la sangle de retenue le crochet de la sangle de retenue pour fauteuil roulant disponible dans le véhicule (voir ill. 32, pos. 4).
- 5) Tendre le plus fermement possible les sangles de retenue avant et arrière pour fauteuil roulant disponibles dans le véhicule.  
→ Produit avec les sangles de fixation correctement mises en place (voir ill. 31).

### Consignes pour une sécurité adaptée de l'utilisateur pendant le transport dans un véhicule TPMR

- La pose du système de retenue des personnes du véhicule TPMR est prescrite. Les systèmes de retenue des personnes du véhicule TPMR ne sauraient être fixés au fauteuil roulant. La fixation à 3 points doit être entièrement effectuée sur le véhicule :
  - La ceinture pelvienne du système de retenue des personnes est, en principe, fixée par le personnel spécialisé derrière le fauteuil roulant électrique au plancher du véhicule.

- La sangle d'épaule du système de retenue des personnes est, en principe, montée sur le pilier du véhicule. Elle est fixée par le personnel spécialisé au point/à la patte de fixation prévus à cet effet sur la ceinture pelvienne.



- Les sangles du système de retenue des personnes doivent toujours passer près du corps de l'utilisateur. Les sangles ne doivent pas passer au-dessus des protège-vêtements et des roues (voir ill. 33 pos. 2).
- La sangle d'épaule doit toujours passer au-dessus de l'épaule de l'utilisateur. La sangle d'épaule doit être bloquée par le personnel spécialisé au-dessus et derrière l'utilisateur (voir ill. 33, pos. 1).
- La sangle de la ceinture ne doit jamais être posée retournée sur le corps de l'utilisateur.
- Les sangles de retenue du fauteuil roulant fixées au plancher du véhicule doivent, une fois mises en place, être serrées le plus fort possible.

### Utilisation du système de retenue du véhicule TPMPR

- 1) Depuis le côté de l'assise, faites passer de chaque côté 1 extrémité de la ceinture pelvienne vers l'extérieur.
- 2) Fixez les extrémités de la ceinture pelvienne au plancher du véhicule comme décrit ci-dessus.

**INFORMATION: La ceinture pelvienne du fauteuil roulant électrique doit également être utilisée pendant le transport pour positionner le passager.**

- 3) La sangle d'épaule doit être bloquée au-dessus et derrière l'utilisateur.

### 7.14.3 Restrictions d'utilisation

#### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Utilisation du produit avec certains réglages ou options ajoutées

Blessures graves en cas d'accident provoqué par des options qui se desserrent

- ▶ Avant d'utiliser le produit comme siège dans un véhicule TPMPR, vous devez démonter les options pour garantir un transport en toute sécurité dans le véhicule TPMPR. Veuillez tenir compte du tableau suivant.
- ▶ Placez toutes les pièces démontées dans un endroit sûr du véhicule TPMPR.
- ▶ Notez que certains réglages du produit ne permettent pas l'utilisation du produit dans un véhicule TPMPR.

Accessoire <sup>1)</sup>	Transport dans un véhicule TPMPR impossible	Démonter l'option	Bloquer l'option sur le produit
Appuie-tête, adaptateur pour kit de montage		X <sup>2)</sup>	
Panier de rangement sous le siège			X <sup>3)</sup>
Porte-béquille	X <sup>4)</sup>		
Support pour boissons			X <sup>3)</sup>
Étui pour téléphone portable			X <sup>3)</sup>
Support du boîtier de commande pivotant, réglable en hauteur			X
Support de la commande pour accompagnateur		X <sup>5)</sup>	
Sangle de positionnement du pied			X <sup>6)</sup>

<sup>1)</sup> La liste suivante vous fournit un aperçu. Les accessoires ne sont pas tous montés sur chaque produit.

<sup>2)</sup> L'adaptateur peut rester sur le fauteuil roulant, l'appuie-tête doit être démonté.

<sup>3)</sup> Les options peuvent rester sur le produit. Le panier de rangement doit être vidé. Aucune boisson ni téléphone portable ne doit se trouver sur le produit.

<sup>4)</sup> Le porte-béquille empêche l'arrimage dans le véhicule TPMPR. Seul le personnel spécialisé peut effectuer le démontage définitif.

<sup>5)</sup> Le support de la commande pour accompagnateur peut rester sur le produit. Le boîtier de commande et le module à touches pour éclairage doivent être retirés du support et être fixés temporairement au support du boîtier de commande se trouvant sur l'accoudoir.

6) Les ceintures de positionnement des pieds peuvent rester sur le produit, mais ne peuvent **pas** être utilisées par l'utilisateur pendant le transport.

## 7.15 Entretien

### 7.15.1 Consignes de sécurité

#### PRUDENCE

##### **Absence de nettoyage ou nettoyage inadapté**

Danger pour la santé dû à des infections ; détérioration du produit due à une erreur d'utilisation

- ▶ Nettoyez le produit à intervalles réguliers.
- ▶ Lorsque vous nettoyez le produit, évitez impérativement tout contact direct du système électronique, du moteur et des batteries avec l'eau. Ne nettoyez en aucun cas le produit avec un jet d'eau ou un nettoyeur à haute pression.
- ▶ Nettoyez les coussins d'assise et les housses du dossier à chaque fois qu'ils sont salis pour éviter une contamination par des germes.
- ▶ Contrôlez le fonctionnement du produit après son nettoyage.

### 7.15.2 Nettoyage

Nettoyez régulièrement le produit **au moins 1x par mois** en fonction de son degré de souillure et de la fréquence d'utilisation :

- Nettoyez les composants que sont le boîtier de commande, le chargeur, les accoudoirs et l'habillage à l'aide d'un chiffon humide et d'une solution de nettoyage douce.
- Nettoyer la toile du dossier avec une brosse sèche. Pour le nettoyage du coussin d'assise, respecter la notice d'utilisation du coussin d'assise.
- Nettoyez les roues et le châssis avec une brosse en plastique humide.
- N'utilisez pas de détergents agressifs, de solvants, de brosses dures, etc.
- Ne projetez pas d'eau sur le produit avec un nettoyeur à haute pression.
- Prière de respecter les consignes de nettoyage supplémentaires indiquées au chapitre « Sangle de positionnement (ceinture pelvienne) » (consulter la page 29) ainsi qu'au chapitre « Pelote de poitrine et d'épaules » (consulter la page 36).

### 7.15.3 Désinfection

- Nettoyez soigneusement le produit avant de le désinfecter.
- Utilisez uniquement des produits incolores à base d'eau pour désinfecter le produit. Respectez les consignes d'utilisation du fabricant.

## 8 Maintenance et réparations

### 8.1 Maintenance

#### AVERTISSEMENT

##### **Opérations de maintenance incorrectes**

Blessures graves de l'utilisateur, détériorations du produit en cas de non-respect des intervalles de maintenance

- ▶ Effectuez uniquement les opérations de maintenance décrites dans le présent chapitre. Seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer toutes les opérations de maintenance et d'entretien.
- ▶ Faites contrôler et réviser le fonctionnement et la sécurité de votre produit **1 fois par an**.
- ▶ Faites vérifier, régler et réviser le produit au moins **1 fois tous les 6 mois** pour les utilisateurs dont l'anatomie se modifie (p. ex. les mensurations, le poids) ou pour les utilisateurs dont le tableau clinique évolue.

#### AVERTISSEMENT

##### **Absence de contrôle de propriétés importantes du produit**

Blessures graves de l'utilisateur, détériorations du produit suite à des erreurs de maintenance

- ▶ Vérifier au moins **une fois par mois** que les tiges de blocage des accoudoirs et du dossier ne présentent pas de dégradations visibles et sont bien insérées.
- **Avant chaque utilisation**, vérifiez le bon fonctionnement du produit.

- Dès qu'un défaut est constaté, il est interdit d'utiliser le produit. Ceci vaut notamment en cas d'instabilité du produit ou de changement de la tenue de route ainsi qu'en cas de problème avec la position assise de l'utilisateur ou de la stabilité de l'assise. Le personnel spécialisé doit être informé dans les plus brefs délais afin qu'il puisse corriger ces défauts.
- Il en est de même si vous constatez que des composants sont desserrés, usés, déformés ou endommagés ou bien que le châssis présente des fissures ou ruptures.
- Certaines opérations de maintenance peuvent être effectuées, dans une certaine mesure, au domicile de l'utilisateur. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet dans le chapitre « Intervalles de maintenance » (consulter la page 45).
- Si la maintenance du produit n'est pas effectuée, cela peut entraîner un risque de blessure de l'utilisateur du produit.

### 8.1.1 Intervalles de maintenance

L'utilisateur ou l'accompagnateur doit vérifier les fonctions décrites ci-dessous aux intervalles indiqués :

Composant	Intervention	Avant chaque trajet	Toutes les semaines	Tous les mois
Roues motrices	Vérifier que les roues sont fixées correctement			X
	Vérifier que les roues tournent sans problème et ne sont pas voilées			X
	Vérifier la stabilité directionnelle du fauteuil roulant électrique	X		
Roues directrices	Vérifier le jeu des roues de direction			X
	Vérifier l'absence de jeu de la fourche dans le logement			X
	Vérifier que les roues tournent sans problème et ne sont pas voilées			X
	Vérifier que les écrous de fixation sont bien fixés			X
Assise	Vérifier que la plaque d'assise est bien fixée	X		
Repose-pied	Vérifier la bonne fixation			X
	Vérifier que les palettes ne sont pas endommagées			X
Rembourrages/sangles	Vérifier que les rembourrages sont en parfait état			X
	Vérifier que les sangles de fixation ne présentent aucun signe d'usure			X
	Vérifier le bon fonctionnement de la fermeture à boucle	X		
Pneus	Vérifier que le profil est suffisant (au moins 1 mm/0,04")			X
	Vérifier l'absence de dommage			X
Batteries	Vérifier l'état de charge de la batterie	X		
Éclairage (option)	Vérifier l'absence de dommage externe		X	
	Vérifier le fonctionnement	X		
Système électrique	Vérifier que la commande ne comporte aucun défaut (informer le personnel spécialisé en cas d'erreur signalée sur le boîtier de commande)	X		
	Vérifier que le chargeur ne comporte aucun défaut (informer le personnel spécialisé en cas d'erreur signalée par l'affichage DEL)		X	
	Contrôler les connexions à fiche			X
Frein	Lorsque le frein est déverrouillé : vérifier que l'affichage du boîtier de commande clignote et qu'un signal d'avertissement est émis	X		
	Lorsque le frein est verrouillé : tester la fonction de freinage en poussant le produit			X
Accoudoir	Vérifier que les vis de fixation sont correctement serrées			X
	Vérifier que les vis sont bien serrées entre l'accoudoir et le boîtier de commande	X		
	Vérifier que les accoudoirs ne sont pas endommagés		X	

Composant	Intervention	Avant chaque trajet	Toutes les semaines	Tous les mois
Produit	Vérification de la lisibilité et de la présence de toutes les étiquettes et de tous les marquages figurant sur le produit			X

## 8.2 Réparation

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Opérations de réparation interdites

Blessures graves de l'utilisateur, détériorations du produit suite à des erreurs de réglage et de montage

- ▶ Effectuez uniquement les réparations décrites dans ce chapitre. Seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer toutes les autres opérations de réparation.

### 8.2.1 Remplacement d'un éclairage défectueux

L'éclairage LED ne nécessite aucun entretien. Si une réparation se révèle indispensable, le personnel spécialisé qui a procédé à l'ajustement ou à la remise du fauteuil roulant vous aidera.

### 8.2.2 Remplacement de la batterie

Seul le personnel spécialisé est autorisé à remplacer les batteries.

## 8.3 Dépannage

### INFORMATION

Le système déclenche un arrêt d'urgence en cas de problèmes de communication du système de bus de la commande afin d'éviter l'activation incontrôlée de certaines fonctions.

- ▶ Notez qu'il est nécessaire de remettre en marche la commande du fauteuil roulant électrique après chaque arrêt d'urgence.
- ▶ Déverrouillez le frein pour activer la fonction de poussée si le produit n'est toujours pas en état de rouler après avoir remis en marche la commande.
- ▶ Avertissez immédiatement le personnel spécialisé.

L'affichage des erreurs s'effectue via les zones d'affichage DEL sur le boîtier de commande. Les affichages indiquant les sources d'erreur correspondantes et les causes éventuelles ainsi que les mesures à prendre sont expliqués dans les tableaux suivants.

Si les dysfonctionnements survenus ne peuvent pas être complètement éliminés avec les mesures décrites ici, il convient de contacter le personnel spécialisé. Le personnel spécialisé a la possibilité de lire le code d'erreur exact et d'effectuer une analyse ciblée du système à l'aide d'un appareil de programmation portable.

La commande enregistre tous les dysfonctionnements survenus dans une liste. Le personnel spécialisé consulte ces informations, par exemple lors d'une révision générale du fauteuil roulant électrique. Les données mémorisées permettent au personnel spécialisé de déterminer de nouveaux intervalles d'entretien et de maintenance.

### 8.3.1 Types d'affichage

#### Avertissement

Un avertissement indique un statut ou un dysfonctionnement de l'un ou de plusieurs des composants du fauteuil roulant électrique. Le fonctionnement des composants ne présentant aucune erreur n'est pas entravé.

#### Erreur

Une erreur affecte une ou plusieurs fonctions du fauteuil roulant électrique. Tant que cette erreur n'est pas éliminée, le fauteuil roulant électrique et ses fonctions ne sont pas entièrement opérationnels.










### 8.3.2 Comportement à adopter en cas d'avertissement et d'erreur



- Si un avertissement ou une erreur s'affiche, le fauteuil roulant ne peut plus être utilisé dans la plupart des cas. Le cas échéant, il faut noter le message d'erreur et éteindre la commande.
- Si le message d'erreur continue de s'afficher après la remise en route de la commande, **il faut** de nouveau éteindre la commande et signaler immédiatement le message d'erreur au personnel spécialisé.

### 8.3.3 Aperçu des erreurs relatives à la commande du fauteuil roulant

#### Affichage du niveau de charge de la batterie

Les 5 DEL de l'affichage du niveau de charge de la batterie clignotent. Un nombre donné de clignotements rapides indique alors une erreur précise :

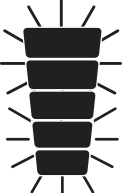
Affichage des erreurs	Information		
	<b>Exemple :</b> les 5 DEL clignotent 7 fois – pause prolongée – toutes les DEL clignotent 7 fois ... = voir tableau, ligne 7		
DEL clignotante	Erreur/avertissement	Cause	Mesure possible
 1 clignotement	Sous-tension de la batterie	Décharge totale de la batterie Câble de la batterie ou connexion à la batterie défectueux	Recharger au plus vite Vérifier la connexion à la batterie (charger la batterie en cas de connexion non défectueuse)
 2 clignotements	Moteur gauche non connecté	Connexion à fiche défectueuse, rupture de câble par ex.	Vérifier les connexions à fiche et le câble relié au moteur gauche
 3 clignotements	Câblage incorrect du moteur gauche	P. ex. court-circuit dans le contrôleur	Vérifier les connexions par câble avec le moteur gauche Si la connexion est correcte : contacter le personnel spécialisé
 4 clignotements	Moteur droit non connecté	Connexion à fiche défectueuse, rupture de câble par ex.	Vérifier les connexions à fiche et le câble relié au moteur droit
 5 clignotements	Câblage incorrect du moteur droit	P. ex. court-circuit dans le contrôleur	Vérifier les connexions par câble avec le moteur droit Si la connexion est correcte : contacter le personnel spécialisé
 6 clignotements	Blocage de la fonction de conduite dû à des influences externes	Chargeur éventuellement branché	Débrancher le chargeur
 7 clignotements	Erreur joystick	Le joystick ne se trouve pas au point mort lors de la mise sous tension	Amener le joystick au point mort avant la mise sous tension Si l'erreur persiste après le redémarrage : vérifier la connexion avec le contrôleur Si la connexion est correcte : contacter le personnel spécialisé
 8 clignotements	Erreur contrôleur / erreur moteur	Connexion à fiche défectueuse / Contrôleur défectueux / Moteur défectueux	Contrôler toutes les connexions à fiche Entreposer le produit pendant 24 heures dans un lieu sec puis le pousser pendant plusieurs minutes avec les moteurs déverrouillés ; réessayer Si les connexions à fiche sont correctes : contacter le personnel spécialisé

DEL clignotante	Erreur/avertissement	Cause	Mesure possible
			<b>Informations à l'attention du personnel spécialisé</b> : lire le code d'erreur et suivre les instructions de service
 9 clignotements*	Système de déverrouillage du frein	Système de déverrouillage du frein ouvert	Vérifier les freins moteur Vérifier les connexions avec le contrôleur
 10 clignotements	Surtension de la batterie	Tension trop élevée Contacts de la batterie desserrés	Poursuivre le trajet à vitesse réduite Vérifier le câblage/les contacts à fiche

\* En outre, un signal sonore est émis.

### Affichage de la vitesse

Les 5 DEL de l'affichage de la vitesse clignotent. Signification :

DEL clignotante	Erreur/avertissement	Cause	Vérifier toutes les connexions à fiche et le câble relié au contrôleur Mesure possible
	Erreur de communication	Connexion à fiche défectueuse, rupture de câble par ex. Contrôleur défectueux	Vérifier le câblage/les contacts à fiche du contrôleur Contacter le personnel spécialisé

## 8.4 Comportement à adopter en cas de pannes

### INFORMATION

Veuillez noter que les consignes suivantes s'appliquent également en cas de crevaisons. Il n'est pas prévu que l'utilisateur ou un accompagnateur effectue lui-même la réparation d'un pneu.

En cas de panne, informez immédiatement le personnel spécialisé qui a procédé au réglage de ce produit ou le service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème ou 4ème de couverture). Indiquez alors tous les détails requis tels que le type du fauteuil roulant électrique, le type de panne (p. ex. problèmes avec le moteur) et, si possible, le numéro de série du fauteuil roulant électrique.

Pour bénéficier d'une aide encore plus rapide, nous conseillons de noter l'adresse et le numéro du personnel spécialisé dans le champ prévu à cet effet au dos de la présente notice d'utilisation. Il convient de toujours avoir sur soi ces données, notamment lors des trajets effectués à l'extérieur.

## 9 Mise au rebut

### 9.1 Consignes de sécurité

#### AVIS

#### Élimination de la batterie

Pollution de l'environnement due à une élimination non appropriée

- ▶ Respectez les instructions du fabricant lors de la manipulation des batteries.
- ▶ Notez qu'il est interdit de mettre au rebut les batteries avec les ordures ménagères.

### 9.2 Consignes relatives à la mise au rebut

Pour sa mise au rebut, le produit doit être retourné au personnel spécialisé.

Pour tout achat de batteries neuves, les batteries défectueuses sont reprises par le personnel spécialisé.



Tous les composants du produit doivent être éliminés conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur dans le pays concerné.

## 10 Informations légales

Toutes les conditions légales sont soumises à la législation nationale du pays d'utilisation concerné et peuvent donc présenter des variations en conséquence.

### 10.1 Responsabilité

Le fabricant est responsable si le produit est utilisé conformément aux descriptions et instructions de ce document. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages découlant d'un non-respect de ce document, notamment d'une utilisation non conforme ou d'une modification non autorisée du produit.

### 10.2 Garantie commerciale

Le personnel spécialisé qui a procédé au réglage de ce produit ou le service après-vente du fabricant (voir adresses en 3<sup>e</sup> de couverture) vous donnera de plus amples informations sur les conditions de la garantie commerciale.

### 10.3 Avis de confidentialité

Certains composants du produit contiennent des modules d'enregistrement de données, qui permettent d'enregistrer provisoirement ou définitivement des données. Ces données fournissent uniquement des informations techniques et permettent d'assurer la sécurité de l'utilisateur, d'identifier et d'éliminer des erreurs et/ou d'optimiser le fonctionnement du produit.

En fonction du modèle et de la version du produit, des dysfonctionnements et des défauts survenant dans des composants importants pour la sécurité ainsi que des messages d'état de certains composants peuvent être enregistrés. En cas d'intervention SAV, les données des modules d'enregistrement sont lues. Ces données sont disponibles uniquement sous forme anonymisée/pseudonymisée. Ottobock enregistre, traite et utilise les données dans le respect des réglementations de protection des données applicables.

Si vous avez des questions à ce sujet, n'hésitez pas à nous contacter à : [datenschutz@ottobock.de](mailto:datenschutz@ottobock.de). Pour toute question sur l'appareillage, veuillez contacter le personnel spécialisé.

### 10.4 Durée de vie

Durée de vie prévue : **3 ans**

La conception, la fabrication et les consignes relatives à l'utilisation conforme du produit ont été déterminées sur la base de la durée de vie prévue. Ces consignes comprennent également des consignes relatives à la maintenance, à la garantie de l'efficacité et à la sécurité du produit.

## 11 Caractéristiques techniques

<b>INFORMATION</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Un grand nombre de caractéristiques techniques est indiqué ci-dessous en mm. Sauf indication contraire, les réglages du produit peuvent être effectués par intervalles de <b>0,5 cm</b> environ ou <b>1 cm</b> et non au millimètre près.</li> <li>▶ Notez que les valeurs obtenues lors des réglages peuvent différer de celles indiquées ci-dessous. L'écart peut s'élever à <b>±10 mm et ±2°</b>.</li> </ul>	
<b>Classe (d'après DIN EN 12184)</b>	
Classe B	
<b>Type d'entraînement</b>	
Traction arrière	
<b>Poids*</b>	
Poids à vide du modèle de base (sans options)	57 kg (126 lb)
* Le poids varie en fonction des options installées.	
<b>Charge admise</b>	
Charge maximale admise (Poids de l'utilisateur + options + bagage)	120 kg (265 lb)

<b>Dimensions – Siège</b>	
Profondeur réelle de l'assise	380/400/420/440/460/480 mm (14,9"/15,7"/16,5"/17,3"/18,1"/18,9")
Largeur réelle de l'assise	400 – 460 mm (15,7" – 18,1")
Hauteur d'assise à l'avant	500 mm (19,7")
Longueur du segment jambier (incl. un coussin d'assise de 50 mm de hauteur)	380 – 480 mm (14,9" – 18,9")
Hauteur du dossier	550 mm (21,6")

<b>Dimensions et poids</b>	
Inclinaison de la surface d'assise (inclinaison de l'assise)*	4°
Inclinaison de la jambe par rapport à l'assise (angle du genou)	Minimum : 93° ; maximum : 96°
Écart entre l'accoudoir et l'assise (hauteur de l'accoudoir)	200 – 300 mm (7,9" – 11,8")
Position avant des accoudoirs	92 – 172 mm (3,6" – 6,8")
Longueur de l'accoudoir	260 mm (10,2")
Point le plus avancé de l'accoudoir**	Minimum : 262 mm (10,3") ; maximum : 412 mm (16,2")
Largeur totale	585 mm (23,3")
Hauteur totale	1060 mm (41,7")
Longueur totale (avec palette relevée)***	893 mm (35,2")
Longueur totale (avec palette abaissée)***	1050 mm (41,4")
Poids de transport	Voir « Poids », dont poids d'éléments amovibles : accoudoir env. 700 g (1,5 lb)
Rayon de braquage minimal	740 mm (29,1")
Zone de braquage****	1080 mm (42,5")
Garde au sol*****	80 mm (3,1")
Taille des pneus, roue directrice	8"
Taille des pneus, roue motrice	12,5"

\* Non modifiable

\*\* Mesure par rapport au dossier

\*\*\* Pour une longueur du segment jambier de 480 mm

\*\*\*\* = Demi-tour en 3 temps (180°)

\*\*\*\*\* Sous le support de batterie

<b>Encombrement (longueur x largeur x hauteur)</b>	
Longueur d'encombrement	832 mm (32,8")
Largeur d'encombrement	585 mm (23,3")
Hauteur d'encombrement	644 mm (25,4")

<b>Dispositif de réglage de l'assise et du dossier</b>	
Inclinaison du dossier	Réglage manuel, par intervalles de 10° : 0°/10°/20°
Inclinaison de la palette	Réglage manuel, progressif : -5° – +5°

<b>Pneus</b>	
Type de pneu à l'avant/l'arrière	Pneus PU

<b>Données relatives au déplacement &gt;</b>	
Vitesse*	Voir la plaque signalétique pour obtenir des données détaillées : 6 km/h (3,7 mph) ; 7,2 km/h (4,4 mph)
Pente nominale**	7° (12 %)
Stabilité dynamique en montée***	7° (12 %)
Stabilité statique en montée/en descente	9° (15,8 %)
Stabilité statique latérale	9° (15,8 %)
Obstacles franchissables	50 mm (2")

<b>Données relatives au déplacement &gt;</b>	
Distance de freinage (d'après EN 12184:2014)****	À 6 km/h (3,7 mph) : 1000 mm (39,4") – sur une surface horizontale À 7,2 km/h (4,4 mph) : 1200 mm (47,2") – sur une surface horizontale

\* La vitesse indiquée peut varier de  $\pm 10$  %.

\*\* Protéger la commande et les moteurs de toute surcharge. La capacité de montée sur une longue durée dépend ainsi du poids total (poids du fauteuil roulant + poids de l'utilisateur + bagage), de la nature du sol, de la température extérieure, de la tension de la batterie et du style de conduite de l'utilisateur. D'un individu à l'autre, la capacité de montée sur une longue durée est susceptible d'être fortement inférieure à la capacité de montée indiquée.

\*\*\* Capacité de montée autorisée avec le dossier à la verticale.

\*\*\*\* La distance de freinage est susceptible d'être plus élevée en fonction du poids de l'utilisateur, du bagage et de l'état des pneus ainsi que des conditions météorologiques et du sol.

<b>Autonomie (sur une surface plane)*</b>	
Tous les types de batterie	Env. 25 km (16 miles)

\*L'autonomie indiquée a été déterminée dans les conditions définies par la norme ISO 7176-4. Dans la pratique, l'autonomie peut être réduite d'une valeur pouvant atteindre **50** %. Consulter à ce sujet le chapitre « Autonomie ».

<b>Batterie (en fonction de la version du pays concerné)</b>	
Batteries AGM	2 x 12 V ; 29,75 Ah (C5)/35 Ah (C20) ; sans entretien
Batteries AGM	2 x 12 V ; 30 Ah (C5)/36,5 Ah (C20) ; sans entretien
Batteries gel	2 x 12 V ; 27 Ah (C5)/35 Ah (C20) ; sans entretien
Batteries gel	2 x 12 V ; 28,75 Ah (C5)/35 Ah (C20) ; sans entretien

<b>Équipement électrique*</b>	
Classe de protection IP (d'après EN 60529)	IP44
Tension de service	24 V CC
Puissance du moteur	Voir la plaque signalétique apposée sur le moteur pour obtenir des données détaillées : 160 watts/200 watts (en fonction de la version du pays concerné)
Éclairage	
Feu avant DEL	24 V, sans entretien
Feu arrière DEL	24 V, sans entretien
Sauvegarde	Câble de sécurité 50 A (nVR2)
Chargeur	5 – 10 A ; fourni en principe par Ottobock ; pour plus de détails, voir la notice d'utilisation jointe du chargeur.

\* Ce produit répond à toutes les exigences de la norme ISO 7176-14.

<b>Chargeur (non fourni par Ottobock)*</b>	
Spécifications minimums requises	Courant de charge minimal : 5 A ; courant de charge maximal : 10 A Tension d'entrée : 100 – 240 V Isolation (classe 2) selon CEI 60335-2-29 ; classe de protection : IP21 Le chargeur répond à toutes les exigences de la norme EN 12184. Cela comprend également les exigences de la norme ISO 7176-14 (chargeur avec protection contre l'inversion de polarité, le chargeur charge les batteries dans un délai de 8 heures à un niveau de 80 % minimum, le chargeur contient des informations sur la capacité nominale et la possibilité de charge pendant la nuit, le chargeur indique que l'accumulateur est correctement connecté) Le dispositif répond à toutes les exigences des normes ISO 7176-21 et ISO 7176-25.

\* Pour plus de détails, voir la notice d'utilisation du chargeur fournie.

<b>Commande</b>	
Modèle	nVR2
Courant de sortie max. par moteur	40 A (courant permanent) ; 50 A (courant de crête)

<b>Commande</b>	
Force pour l'actionnement du joystick sur le boîtier de commande standard	1,6 N
<b>Conditions d'environnement autorisées</b>	
Température de service	-15 ° C à +40 ° C (+5 ° F à +104 ° F)
Température de transport et d'entreposage	-15 ° C à +40 ° C (+5 ° F à +104 ° F)
Humidité de l'air	45 % à 85 % ; sans condensation
<b>Protection anti-corrosion</b>	
Protection anti-corrosion	Peinture cataphorèse et poudre

## 12 Annexes

### 12.1 Valeurs limites pour les fauteuils roulants transportables dans les trains

<b>INFORMATION</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Les produits de cette série répondent, en règle générale, aux exigences minimales techniques du règlement (UE) n°1300/2014 relatif à l'accès des personnes handicapées dans les trains. En raison des différents réglages, tous les modèles ne peuvent toutefois pas respecter toutes les valeurs limites.</li> <li>▶ À l'aide du tableau suivant, le personnel spécialisé ou vous-même pouvez vérifier, en effectuant les mesures correspondantes, si un produit donné respecte les valeurs limites.</li> </ul>

<b>Caractéristique</b>	<b>Valeur limite (selon le règlement (UE) n° 1300/2014)</b>
Longueur	1200 mm (47.2") ; plus 50 mm (2") pour les pieds
Largeur	700 mm (27.6") ; plus 50 mm (2") de chaque côté pour les mains lors du déplacement
Roues les plus petites	Environ 3" ou plus ; selon le règlement, la roue la plus petite doit pouvoir franchir un espace mesurant 75 mm (3") horizontalement et 50 mm (2") verticalement
Hauteur	1375 mm max. (54.1") avec un utilisateur masculin de 1,84 m (72.5") (95e centile)
Rayon de braquage	1500 mm (59.1")
Poids maximal	300 kg (661 lbs) ; pour le fauteuil roulant avec utilisateur et bagage
Hauteur maximale d'un obstacle franchissable	50 mm (2")
Garde au sol	60 mm (2.4") ; avec un angle d'inclinaison de 10° en marche en avant, la garde au sol doit s'élever à au moins 60 mm (2.4") sous le repose-pieds à la fin de la montée
Angle d'inclinaison maximal avec lequel le fauteuil roulant reste stable	6° (stabilité dynamique dans toutes les directions) 9° (stabilité statique dans toutes les directions, même lorsque le frein est serré)

### 12.2 Données sur les émissions sonores

<b>INFORMATION</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Les produits de cette série ont été testés selon la norme ISO 7176-14 en termes de respect des exigences d'émission sonore maximale.</li> <li>▶ Ils répondent parfaitement aux exigences des domaines d'application suivants.</li> </ul>

<b>Domaine d'application</b>	<b>Niveau de pression acoustique maximal<sup>1)</sup></b>
Dans les pièces fermées	65 db(A)
En dehors des pièces fermées	75 db(A)

<sup>1)</sup> conformément à la plage d'utilisation selon ISO 7176-14





# Kundenservice/Customer Service

## Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH  
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460  
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria  
F +43 1 5267985  
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo  
Ramiza Salčina 85  
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina  
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401  
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.  
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria  
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982  
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG  
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse  
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70  
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.  
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic  
T +420 377825044 · F +420 377825036  
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.  
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain  
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415  
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC  
4 rue de la Réunion · CS 90011  
91978 Courtaboeuf Cedex · France  
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc  
32, Parsonage Road · Englefield Green  
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom  
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901  
bocukuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.  
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary  
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021  
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.  
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia  
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986  
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us  
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy  
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720  
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.  
Mandenmaker 14 · 5253 RC  
Nieuwkuijk · The Netherlands  
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960  
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.  
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.  
1050-161 Lisboa · Portugal  
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590  
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.  
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland  
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031  
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl  
Șos de Centura Chitila - Mogoșoaia Nr. 3  
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania  
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023  
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service  
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,  
Building 7, 69 km MKAD  
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon  
Russian Federation  
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363  
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB  
Postal: Box 4041 · 169 04 Solna · Sweden  
Visiting: Barks Väg 7, Solna, Sweden  
SE: T +46 11 28 06 89 · NO: T +47 23142600  
FI: T +35 8 10 400 6940 · DK: T +45 70 22 32 74  
To order: order@ottobock.se  
Inquiries: info@ottobock.se  
professionals.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.  
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic  
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89  
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.  
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija  
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671  
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve  
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.  
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.  
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B  
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey  
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688  
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

## Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.  
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas  
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie  
T +213 21 913863 · F +213 21 913863  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.  
28 Soliman Abaza St. Mohandessein - Giza · Egypt  
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734  
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd  
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road  
Midrand · Johannesburg · South Africa  
T +27 11 564 9360  
info-southafrica@ottobock.co.za  
www.ottobock.co.za

## Americas

Otto Bock Argentina S.A.  
Av. Belgrano 1477 · CP 1093  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina  
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202  
atencionclientes@ottobock.com.ar  
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.  
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos  
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil  
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061  
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada  
5470 Harvester Road  
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada  
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659  
CACustomerService@ottobock.com  
www.ottobock.ca

Sucursal Otto Bock Cuba  
Centro de Negocios Miramar  
Edificio Jerusalem Oficina 112  
Calle 3ra e/ 78 y 80.  
Playa La Habana, Cuba  
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81  
hector.corcho@ottobock.com.br  
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.  
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia  
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977  
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.  
Prolongación Calle 18 No. 178-A  
Col. San Pedro de los Pinos  
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico  
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234  
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP  
11501 Alterra Parkway Suite 600  
Austin, TX 78758 · USA  
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549  
USCustomerService@ottobock.com  
www.ottobockus.com

## Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.  
Suite 1.01, Century Corporate Centre  
62 Norwest Boulevard  
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia  
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500  
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.  
B12E, Universal Business Park  
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District  
Beijing, 100015, P.R. China  
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040  
news-service@ottobock.com.cn  
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.  
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza  
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui  
Kowloon, Hong Kong · China  
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886  
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.  
20th Floor, Express Towers  
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India  
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502  
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.  
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura  
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan  
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112  
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.  
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong  
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea  
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828  
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.  
1741 Paholyothin Road  
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark  
Bangkok 10900 · Thailand  
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311  
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

## Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676  
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH  
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany  
[www.ottobock.com](http://www.ottobock.com)

